

CITY GUIDE

BOLZANO/BOZEN

2025/2026



bolzano-bozen.it

FORST BIER.
URSPRUNG IN SÜDTIROL. HEIMAT FÜR GENIESSER.

BIRRA FORST.
NASCE IN ALTO ADIGE, PER PIACERE OVUNQUE.

FORST BEER.
BORN IN SOUTH TYROL, TO BE LIKED EVERYWHERE.



FELSENKELLER
BIER

PREMIUM

1857

KRONEN

0,0%

V.I.P. PILS

SIXTUS

HELLER
BOCK



 [forstbeer](https://www.instagram.com/forstbeer)

 [BirraForstBier](https://www.facebook.com/BirraForstBier)

www.forst.it

www.beviresponsabile.it



Sottequerce - Siebeneich
Terlano - Terlan
Merano - Meran

S. Genesio
Altopiano del Salto
Jenesien - Salten

S. Genesio - Jenesien 1.087 m

Soprabolzano
Oberbozen
St. Magdalena
1.221 m

Merano-Meran
(MEBO)
Appiano - Eppan
Caldaro - Kaltern



Merano
Meran

Trento-Trient
Verona



BZO
Airport

Trento-Trient
Verona

Latemar
Catinaccio
Rosengarten

Bolzano Nord
Bozen Nord

Brennero
Brenner

Val d'Ega
Eggental

Altopiano
del Renon
Ritten

RENCIO
RENTSCH

PIANI DI BOLZANO
BOZNER BODEN

Colle - Kohlern 1.134 m



OLTRISARCO
ASLAGO
OBERAU HASLACH



EUROPA-NOVACELLA
EUROPA-NEUSTIFT

DON
BOSCO

BOLZANO SUD
BOZEN SÜD





Tourist Information



Municipio | Rathaus | Town Hall



Polizia | Polizei | Police



Carabinieri



Vigili urbani | Stadtpolizei | Municipal police



Ospedale | Krankenhaus | Hospital



Poste | Postamt | Post office



Taxi

..... Ciclabile | Fahrradweg | Bike path

..... Treno | Zuggleis | Railway



Zona a traffico limitato
Verkehrsbeschränkte zone
Traffic-restricted zone



Stazione FS | Bahnhof | Railway station



Deposito bagagli
Gepäckaufbewahrung
Left-luggage office



Stazione autocorriere
Busbahnhof
Bus station



Aeroporto | Flughafen | Airport



Parcheggi | Parkplatz | Parking



WC pubblico | Öffentlich | Public toilet



Teatro | Theater | Theatre



Conservatorio
Konservatorium
Conservatory



Auditorium Haydn



Centro culturale Trevi
Kulturzentrum Trevi
Cultural centre Trevi



Università | Universität | University



Museo | Museum



Fiera | Messe | Trade fair



Parco giochi | Spielplatz | Play ground



Impianti sportivi | Sportanlagen | Sport centre



Chiesa di Santa Maddalena
St.-Magdalena-Kirche
St. Mary Magdalene Church

6 Enjoy Bolzano Bozen
7 Questa è... Bolzano
Das ist... Bozen
 This is... Bolzano
9 Il centro storico
Die Altstadt
 The city centre
15 Gries
19 Bolzano Bozen Card
21 Rencio
Rentsch
25 Don Bosco
29 Bolzano Sud
Bozen Süd
 Bolzano South

31 Castelli
Schlösser
 Castles
33 Bolzano Family Friendly
Familienfreundliches
 Bozen
 Bolzano and families
37 Le funivie
Seilbahnen in die Höhe
 The cable cars
39 Passeggiate
Promenaden
 Promenades
41 Bici, pronti e via!
Fahrrad, fertig, los!
 Ready, set, bike!

43 A Bolzano sempre!
Bozen zeitlos!
 Visit Bolzano, whatever
 the season!
46 Mercati
Märkte
 Markets
49 Thuniversum
55 Obereggen Latemar
55 Noi Techpark
56 Fiere
Messen
 Trade Fairs

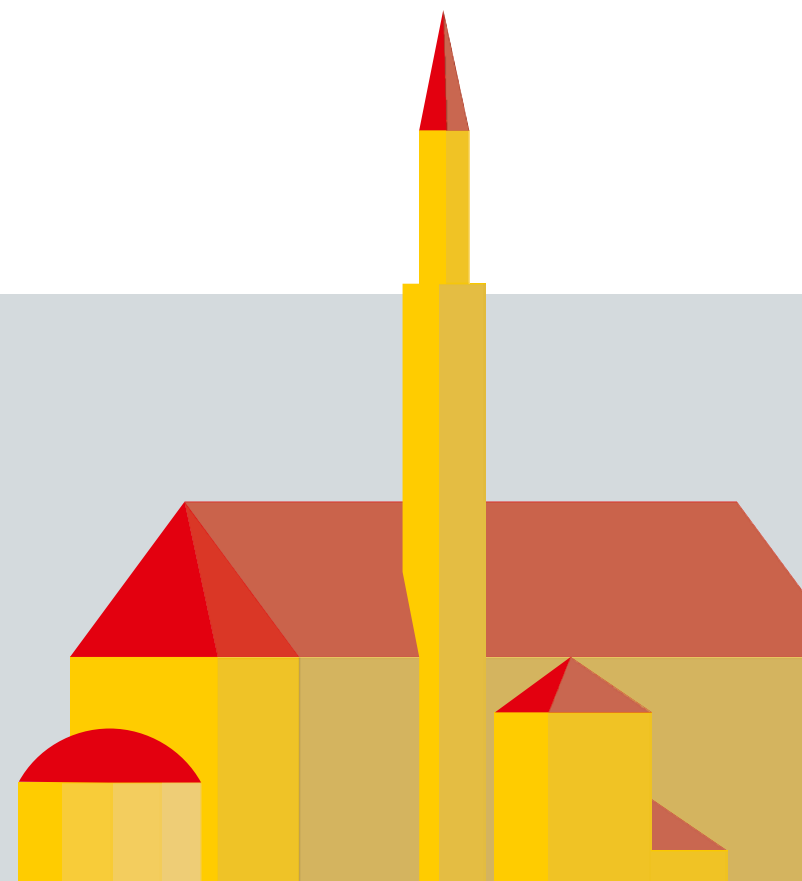
Negozi Geschäfte • Shops
78 Thuniversum
79 Loacker Café Bozen
80 Loacker Café Twenty
81 Eccetera
85 Tschager
87 Moiré Fashion
93 Franziskaner Bäckerei

Cantina Kellereien • Winery
84 Tenuta Weingut
 Eberlehof
89 Kellerei Bozen

Ristoranti Restaurants
62 Ristorante Restaurant
 Moosbauer
63 Magdalenerhof
68 Hotel Città
69 Hotel Laurin
71 Grifoncino Cocktail Bar
73 Mochi Sushi.Grill.Rooftop
 Bar
75 Four Points by Sheraton
77 Paulaner Stube
82 Argentieri

Hotel
57 Geyrer Hof
58 Hotel Regina
59 Hotel Post Gries
61 Moosbauer
63 Magdalenerhof
64 Hotel Chrys
65 Hotel Hanny
66 Goldenstern
68 Hotel Città
69 Hotel Laurin
71 Hotel Greif - Grifoncino
73 Falkensteiner Hotel
 Bozen WaltherPark
75 Four Points by Sheraton
84 Tenuta Weingut
 Eberlehof

INDICE --- **INHALT** --- **CONTENT** ---



BOLZANO IN NUMERI

BOZEN IN ZAHLEN

FACTS AND FIGURES

3

lingue ufficiali (73% italiano, 26% tedesco, 1% ladino)
Amtssprachen (73 % Italienisch, 26 % Deutsch, 1 % Ladinisch)
official languages (73% Italian, 26% German, 1% Ladin)

5.300

anni l'età dell'abitante più anziano, Ötzi
Jahre alt ist der älteste Mitbürger Ötzi
years-old Ötzi, our oldest citizen

107.000

abitanti
Einwohner
inhabitants

5

mercati del contadino
Bauernmärkte
farmers' markets

480

aziende agricole
Bauernhöfe
agri-businesses

130

ettari di verde pubblico
Hektar öffentliche Grünfläche
hectares of public parks

2

funivie, Renon e Colle, la più antica del mondo
Seilbahnen. Die Bahnen nach Kohlern und auf den Ritten zählen zu den ältesten weltweit.
cable cars – the Renon, and the oldest in the world, the Colle

1.430

ettari di verde agricolo
Hektar landwirtschaftliches Grün
hectares of farmland

69,4

km di piste ciclabili
km Radwege
km of bike paths

28

cantine vinicole
Kellereien
wine cellars

3

fiumi
Flüsse – Eisack, Etsch und Talfer
rivers

5

milioni di bottiglie di vino prodotte
Millionen produzierte Flaschen Wein
million bottles of wine



ENJOY BOLZANO

IT

La cosa più bella delle città, è la loro scoperta. Farlo con un aiuto è più semplice e con questa guida proviamo a farlo assieme a voi.

C'è tutto, che cosa visitare, dove dormire e mangiare e anche dove poter trovare specialità gastronomiche e prodotti artigianali locali.

Per quello che non ci fosse o non fosse chiaro, ci siamo noi.

DE

Eine Stadt zu entdecken ist nicht nur schön, sondern auch prickelnd: wohin, was zuerst und warum? Wir dürfen Ihnen unsere Begleitung anbieten und Ihnen Tipps für Bozen und seine Umgebung anbieten.

Was ist hier zu sehen? Wo kann man wohnen und essen? Wir empfehlen Spezialitäten und lokales Kunsthandwerk.

Und wenn Sie etwas vermissen sollten: Wir sind natürlich für Sie da.

EN

Discovering a city's secrets is the highlight of any break. This practical guide will help you when out and about in Bolzano.

It contains highlights, accommodation and restaurant recommendations, and where to buy local food and artisanal products.

Still have questions?
Simply get in touch with us.

QUESTA È BOLZANO

DAS IST BOZEN

THIS IS BOLZANO



IT

Bolzano è la città della convivenza, tra lingue diverse, tra storia e storie, tra uomo e natura, tra un passato da presentare con orgoglio e un futuro da conquistare.

Bolzano è il suo centro medioevale circondato dalla città ottocentesca, ma è anche la città razionalista degli anni trenta e quella di oggi e ormai di domani.

Bolzano è il verde e importa poco che si tratti di parchi o vigneti, mentre la scopri, il verde ti accompagna sempre.

Bolzano è cultura, i diversi stili architettonici, i musei, i castelli, ma anche il teatro e la musica con stagioni di assoluto valore internazionale.

Bolzano è sostenibile, prevalenza di verde, più di 70 chilometri di piste ciclabili, funivie e bus all'idrogeno.

Bolzano è ospitale, i suoi caffè sono molto amati e offrono un servizio eccellente; nei ristoranti la tipica cucina tirolese si inebria dei profumi mediterranei – per non parlare dei deliziosi vini.

DE

Bozen ist eine Stadt verschiedener Sprachen und Kulturen, hier treffen unterschiedliche Geschichten und Menschen aufeinander, die Stadt präsentiert ihre reiche Geschichte und schaut zuversichtlich in die Zukunft.

Bozen mit seinem Zentrum, das seit dem Mittelalter gewachsen ist, hat auch spannende und lebendige Viertel aus dem 19. Jahrhundert und den 30er Jahren zu bieten.

Bozen ist grün. Das zeigt sich sowohl in den vielen Parks als auch in den Weinbergen rund um. Das Grün begleitet Sie immer, bei Spaziergängen und Touren.

Bozen ist eine Stadt der Kultur: Es bietet unterschiedliche Baustile, Museen und Schlösser, aber auch Theater und Musik mit Veranstaltungen auf internationalem Niveau.

Bozen ist nachhaltig, und naturverbunden mit beinahe 70 Kilometer Radwegen, Seilbahnen und Wasserstoffbussen.

Bozen ist gastfreundlich, die Cafés sind beliebt und bieten exzellenten Service, in den Restaurants wird die typische Tiroler Küche von mediterranen Aromen berauscht – von den köstlichen Weinen ganz zu schweigen.

EN

Bolzano – a melting pot of people, languages, history, and stories. A bridge between people and nature, showcasing the best of its past and open to the future.

Bolzano – a city straddling the past and the future, with its Medieval heart nestled in a 19th century city, and a rationalist 1930s architecture on the other side of the river.

Bolzano – a garden of lush parks and bountiful vineyards. Nature abounds in our city.

Bolzano – a bastion of culture boasting architecture galore, museums, castles, and theatre and music festivals famous around the world.

Bolzano – a sustainability champion surrounded by nature, featuring over 70 km of bike paths as well as cable cars and hydrogen buses.

Bolzano – a welcoming city, known for its countless cafes and their impeccable service, restaurants where Tyrolean cuisine marries Mediterranean recipes, and its good wines.



IL CENTRO STORICO

DAS HISTORISCHE ZENTRUM

THE OLD CITY CENTRE

IT

La Stazione di Bolzano è nel cuore della città e quindi il treno è sicuramente il mezzo più consigliabile per chi decidesse di venirci a trovare, ma per chi dovesse usare la macchina, le possibilità di parcheggio anche in centro sono varie e una di queste è proprio sotto piazza Walther.

Piazza Walther

Con i suoi bar e caffetterie è punto di ritrovo e relax per ospiti e bolzanini. È il luogo degli eventi tra cui spicca il Mercatino di Natale, il primo in Italia e anche il più frequentato. A fianco della piazza, il Duomo, un notevole esempio di stile gotico.

Piazza Domenicani

Il convento dei Domenicani e la Cappella di San Giovanni con gli affreschi attribuibili ad artisti italiani della scuola di Giotto.

Libera Università di Bolzano

Unica in Europa per il suo trilinguismo.



Museion

Il museo d'arte contemporanea della città, uno sguardo costante sul mondo.



Museo Civico

Lo storico luogo di raccolta e racconto dell'arte medioevale, gotica e barocca.



Museo Archeologico dell'Alto Adige

La casa di Ötzi, la mummia più famosa del mondo.



I Portici e le vie parallele

Il cuore medioevale della città, da sempre il fulcro della sua attività commerciale.

Piazza delle Erbe

Una festa di colori con le sue bancarelle di frutta, verdura e fiori e intorno gli antichi palazzi che l'hanno vista nascere.

Museo dell'Orologeria Clementi

Orologi storici nel cuore di Bolzano: scopri 400 anni di arte orologiaia.



Via della Roggia

Oggi luogo suggestivo di commercio e ospitalità, ospita la Chiesa del sacro Cuore, un particolare esempio di stile neoromantico.

Convento dei Francescani

Il convento è del XIII secolo. La chiesa con l'altare ligneo a portelle di Hans Klocker, risale al 1500.

Via Bottai

Dedicata a quella che era nel Medioevo una delle corporazioni più potenti della città, la via colpisce per le sue insegne in ferro e le sue botteghe storiche.

Al numero 1 l'antica sede degli uffici amministrativi dell'imperatore Massimiliano I ospita oggi il

Museo di Scienze Naturali.



Casa della Pesa

Antica sede della pesa pubblica in piazza del Grano, oggi "casa" di numerose associazioni culturali.

La Chiesa e il Chiostro dei Domenicani

Nell'omonima piazza, è uno dei primi esempi di architettura gotica del Tirolo. Di grande interesse anche il Chiostro dell'antico convento oggi sede del Conservatorio Monteverdi.

Da vedere ancora in centro:

- Tesoro del Duomo
- San Giovanni in Villa
- Chiesa dei Cappuccini
- Chiesa dell'ordine Teutonico

Dove dormire:

- **Castel Hörtenberg**
www.castel-hoertenberg.com
- **Hotel Greif**
www.greif.it
- **Parkhotel Laurin**
www.laurin.it
- **Four Points by Sheraton**
www.fourpointsbolzano.com
- **Hotel Regina**
www.hotelreginabz.it





Freie Universität Bozen

Einzigartig in Europa für seine Dreisprachigkeit.



Museion

Das Museum für zeitgenössische Kunst wirft einen neugierigen Blick auf das Schaffen unserer Zeit.



Stadtmuseum

Hier wird seit den Gründerjahren mittelalterliche, gotische und barocke Kunst präsentiert.



Südtiroler Archäologiemuseum

Es ist das "Ötzi"-Museum mit der berühmtesten Mumie der Welt und spannenden Fundstücken von vor 5.500 Jahren.



Die Bozner Lauben und ihre Umgebung

Dieser Teil der Stadt ist deren mittelalterliches Herz und seit jeher der Dreh- und Angelpunkt der Handelstätigkeit. Das Merkantilmuseum in der Silbergasse lädt zu einem Besuch ein.



Der Obstmarkt

Seine Obst-, Gemüse- und Blumenstände feiern ein Fest der Farben. Sehenswert sind zudem die vielen Gebäude, die den Obstmarkt umgeben.

Rauschertorgasse

Heute sind hier viele Geschäfte zu finden, aber auch Restaurants. Am Ende der Straße steht die Herz-Jesu-Kirche, ein stolzes Beispiel des neuromanischen Stils.

Uhrenmuseum Clementi

Zeitzeugen ticken im Herzen von Bozen: Entdecke 400 Jahre Uhrmacherkunst.



Franziskanerkloster

Das Kloster stammt aus dem 13. Jahrhundert. Neben dem wertvollen Altar von Hans Klocker aus dem Jahr 1500 sind die Fresken und die Architektur des Kreuzgangs von höchstem Wert.

Bindergasse

Die Straße, wo im Mittelalter eine der mächtigsten Gilden angesiedelt war, die der Fassbinder, beeindruckt mit kunstvollen Wirtshausschildern und kleinen, traditionsreichen Geschäften. Am nördlichen Ende der Straße befindet sich das 500 Jahre alte Amtshaus von Kaiser Maximilian I., wo heute das Museum für Naturwissenschaften untergebracht ist.



Waaghaus

Hier stand ehemals die städtische Waage. Das Waaghaus am Kornplatz ist heute Sitz zahlreicher kultureller Vereine.

Die Kirche und der Kreuzgang der Dominikaner

Am Dominikanerplatz liegt der Zugang zum gotischen Kreuzgang des früheren Dominikanerklosters. Heute beherbergt es das Konservatorium "Claudio Monteverdi".

Weitere Sehenswürdigkeiten:

- Dom-Schatzkammer
- St.-Johann-Kirche
- Kapuzinerkirche
- Kirche des Deutschen Ordens

Beherbergungsbetriebe:

- **Castel Hörtenberg**
www.castel-hoertenberg.com
- **Hotel Greif**
www.greif.it
- **Parkhotel Laurin**
www.laurin.it
- **Four Points von Sheraton**
www.fourpointsbolzano.com
- **Hotel Regina**
www.hotelreginabz.it



DE

Der Bahnhof Bozen liegt im Herzen der Stadt. Die Bahn bietet sich daher als das Verkehrsmittel Nummer eins an, wenn Sie uns besuchen möchten. Wer mit dem Auto anreist, kann den Wagen auch im Zentrum an mehreren Stellen parken – eine Garage liegt direkt unter dem Waltherplatz.

Waltherplatz

Mit seinen Bars und Cafés ist er ein Treffpunkt für Gäste und Bozner, ein Ort, wo man sich herrlich entspannen kann. Unter den Veranstaltungen, die hier stattfinden, sticht der Christkindlmarkt ins Auge, der traditionsreichste in Italien – und der beliebteste. Neben dem Platz steht der majestätische, hochgotische Dom.

Dominikanerplatz

Im Dominikaner-Kreuzgang und in der Dominikaner-Kirche sind wertvolle Fresken zu bewundern. In der angrenzenden Johannes-Kapelle sind sogar 700 Jahre alte Fresken aus der Schule des großen italienischen Malers Giotto zu sehen.



EN

Arriving by train is the best way to reach Bolzano, as the train station is in the heart of the city. If you decide to drive, you'll be spoilt for choice when it comes to car parks – including an underground one in piazza Walther.

Piazza Walther

Tourists and locals alike flock to the main square's cafes and restaurants. The stage of many events, chief among them Bolzano's Christmas Market – the first of its kind in Italy – and the most visited. The Duomo, a monumental Gothic cathedral, is right opposite the square.

Piazza Domenicani

The Domenicani convent and the Cappella di San Giovanni feature frescoes in Giotto's style.

The Free University of Bolzano

Europe's only trilingual university.



Museion

The contemporary art museum – always keeping its finger on the pulse.



Museo Civico

A museum dedicated to Medieval, Gothic, and Baroque art.



South Tyrol Archaeological Museum

The home of Ötzi, the world's most famous mummy.



The Portici archways and their side streets

A thriving and busy high street since time immemorial, the commercial heart of the city's Medieval centre. The Mercantile Museum in via Argenteria is well worth a visit.



Piazza delle Erbe

A riot of colours bursting from its countless fruit, vegetables, and flower stalls at the foot of the ancient palazzos.

Watchmaking Museum Clementi

Ticking testimonies in the heart of Bolzano: Discover 400 years of horological art.



Via della Roggia

A street lined with shops and restaurants, it's also home to the Sacro Cuore church – a stellar example of Neoromantic architecture.

Convento dei Francescani

The Franciscan convent dates back to the 13th century, while the church itself and the wooden, winged altarpiece, carved by Hans Klocker, are from the 16th century.

Via Bottai

Named after one of the most powerful city guilds in the Middle Ages – the coopers –, the street stands out for its wrought iron signs and historical shops. The city's natural science museum, Museo di Scienze Naturali, is in via Bottai 1, which used to be Emperor Maximilian I's administrative headquarters.



Casa della Pesa

The headquarters of the former Public Weigh-bridge in piazza del Grano. Today, many cultural associations are domiciled here.

Domenicani Church and Cloister

Piazza Domenicani is home to one of the finest examples of Tyrol's Gothic architecture. The ancient convent's cloister is also well worth a visit, now housing the Monteverdi Conservatory.



Other highlights:

- Tesoro del Duomo – Baroque, sacred art
- San Giovanni in Villa - church
- Chiesa dei Cappuccini - church
- Chiesa dell'ordine Teutonico - church

Hotels:

- **Castel Hörtenberg**
www.castel-hoertenberg.com
- **Hotel Greif**
www.greif.it
- **Parkhotel Laurin**
www.laurin.it
- **Four Points by Sheraton**
www.fourpointsbolzano.com
- **Hotel Regina**
www.hotelreginabz.it

GRIES



IT

Fino al 1925 Gries era un comune autonomo, ma anche una località di cura conosciuta e apprezzata ben oltre i confini locali. In questo quartiere, ancora oggi caratterizzato da un imponente complesso monastico, si trovano masi e vigneti. Molti ospiti illustri dell'epoca austro-ungarica hanno soggiornato nei lussuosi hotel di Gries. Oggi è una zona residenziale molto ambita, non da ultimo per i suoi parchi e le sue passeggiate, ma anche per le numerose possibilità di shopping.

Iniziamo il nostro percorso superando ponte Talvera, lì inizia la parte razionalista della città che lungo corso Libertà ci condurrà a piazza Gries.

Di fronte al ponte, il **Monumento della Vittoria** voluto dal regime fascista negli anni 20' e oggi sede del percorso espositivo **"BZ '18-'45 – Un monumento, una città, due dittature"**. (b)



Dietro e intorno al monumento si sviluppa **Piazza Vittoria** con i suoi palazzi, un esempio straordinario di architettura razionalista e iniziano i portici di corso Libertà che ci accompagneranno quasi fino

a piazza Gries. Sotto i portici, caffè, bar e ristoranti si alternano ad attività commerciali di tradizione.

Arrivati in piazza Gries troviamo la **Chiesa di Sant'Agostino** in stile barocco. Attiguo alla chiesa l'antico palazzo principesco poi divenuto convento e che continua a ospitare i padri benedettini oltre alla prestigiosa cantina vinicola. Nella chiesa si possono ammirare gli affreschi di **Martin Knoller**.

Proprio proseguendo per via Martin Knoller si arriva alla **Vecchia Parrocchiale di Gries**, piccola chiesa in stile gotico con le straordinarie pale di **Michael Pacher** e altri tesori d'arte.

Proseguendo per via Fago, troviamo ancora **masi di origine medioevale** e le cantine vinicole Schmid-Oberrautner e Egger Ramer. In cima alla via il Maso Mauracher, sotto tutela architettonica.

Da vedere ancora a Gries:

- Bunker H
- Parco Ducale
- Passeggiate del Guncina
- Museo Pons Drusi

DE

Bis 1925 war Gries eine eigenständige Gemeinde, aber auch ein weitum bekannter und geschätzter Kurort. In diesem Stadtviertel, das noch immer von einer mächtigen Klosteranlage geprägt wird, liegen Bauernhöfe und Weinberge. Viele prominente Gäste aus österreichisch-ungarischer Zeit haben in luxuriösen Grieser Hotels gewohnt. Heute ist es ein beliebtes Wohngebiet, nicht zuletzt wegen seiner Parkanlagen und Promenaden, aber auch wegen der vielen Einkaufsmöglichkeiten.

Wir beginnen unsere Erkundungstour an der Talferbrücke. Hier beginnt der rationalistische Teil der Stadt, der uns entlang der Freiheitsstraße zum Grieser Platz führt.

An der Talferbrücke steht das Siegesdenkmal, das in den späten 20er Jahren vom faschistischen Regime in Auftrag gegeben wurde und heute die Ausstellung "BZ '18-'45 – Ein Denkmal, eine Stadt, zwei Diktaturen" beherbergt. (b)



Hinter dem Denkmal liegt der Siegesplatz mit seinen monumentalen Bauten und Bögen. Der Platz gilt als Beispiel rationalistischer Architektur. Die Arkaden der Freiheitsstraße begleiten uns fast bis zum Grieser Platz. Unter den Arkaden wechseln sich Cafés, Bars, Restaurants und Geschäfte ab.

Auf dem Grieser Platz angekommen, steht die barocke Stiftskirche vor uns. Angrenzend an die Kirche befindet sich das Kloster. Vor Jahrhunderten stand hier eine Burg. Im Kloster leben heute Benediktiner. Sie betreiben übrigens eine geschätzte Kellerei. In der Kirche sind Arbeiten des bedeutenden Künstlers Martin Knoller zu bewundern.

Geht man die Martin-Knoller-Straße weiter, gelangt man zur Alten Grieser Pfarrkirche. Das gotische Kleinod hält eine Reihe von außergewöhnlichen Kunstschätzen parat, u. a. den 500 Jahre alten Altar des bedeutenden Künstlers Michael Pacher.

Richtung Nordwesten liegen Bauernhöfe mit mittelalterlichen Ursprungs und die Kellereien Schmid-Oberrautner und Egger Ramer. Am oberen Ende der Fagenstraße stößt man auf den Mauracher Hof, der unter Denkmalschutz steht.



Weitere Sehenswürdigkeiten:

- Bunker aus dem Zweiten Weltkrieg
- Park des Herzogspalais
- Erzherzog-Heinrich-Promenade
- Museum Pons Drusi im "Grieserhof"

EN

Until its annexation to Bolzano in 1925, Gries was a village comprising a main square and church, scattered farmsteads, vineyards, and farmlands. It was also a retreat for many important people during the Austro-Hungarian empire. Today, this Bolzano neighbourhood is known for its residential area, the abundance of parks, vineyards, and nature, and its shops.

Venture into Gries by crossing the Talvera bridge, admiring the city's rationalist architecture as you stroll under the Corso Libertà archways all the way to piazza Gries.

As you cross the bridge, you'll notice the Monumento della Vittoria on the other side. It was built by the fascist regime in the 1920s. Today, it houses the "BZ '18-'45 – A monument, one town, two dictatorships" exhibition (b).



Piazza Vittoria spreads out behind the monument, an extraordinary example of rationalist architecture. The square marks the start of the corso Libertà archways which continue nearly all the way to piazza Gries. The archways are packed with cafes, restaurants, and traditional stores.

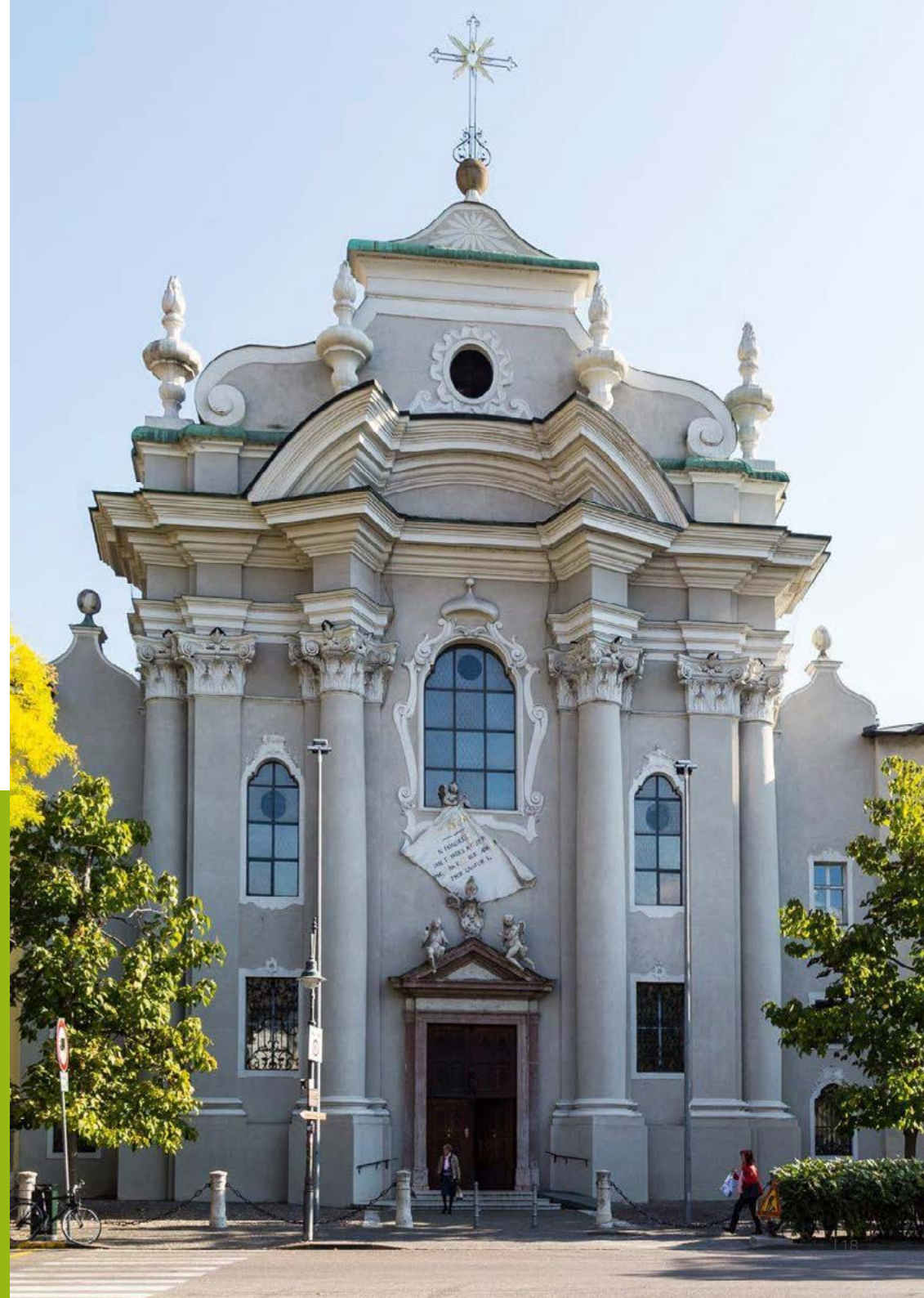
Once in piazza Gries, the square will sweep you off your feet due to the Sant'Agostino Baroque church. An ancient, royal palazzo abuts the church, turned into a convent which is still home to the Benedictines to this very day. The convent also doubles as a prestigious wine cellar. Visit the church to admire the Martin Knoller frescoes.

From the square, head up via Martin Knoller to the old parish church of Gries, a small Gothic building home to the extraordinary wooden, carved altarpiece by Michael Pacher and other works of art.

Head back to the square and, just before, at the crossroads, turn left onto via Fago and head up, admiring Medieval farmsteads as well as the Schmid-Oberrautner and Egger Ramer wine cellars. At the end of via Fago, the Mauracher farmstead, a heritage building, awaits.

Other highlights:

- Bunker H – WWII anti-aircraft bunker
- Parco Ducale – park with a lake, playground, and cafe
- Guncina promenade
- Museo Pons Drusi - museum



BOLZANO BOZEN CARD E C'È TUTTO!

BOZEN CARD: ALLES INKLUSIVE!

THE ALL-INCLUSIVE BOLZANO BOZEN CARD!

IT

Con la Bolzano Card è possibile scoprire Bolzano e i suoi dintorni in modo facile e vantaggioso. La Bolzano Card è disponibile in esclusiva nelle strutture partner ed è il biglietto d'ingresso per tantissime attrazioni turistiche. La Bolzano Card permette inoltre di viaggiare gratuitamente e in modo sostenibile in tutto l'Alto Adige.

Vedi di più, paghi di meno!

Servizi inclusi:

- Utilizzo gratuito dei mezzi pubblici dell'Alto Adige
- Partecipazione gratuita a visite guidate ed escursioni
- ... e molto altro ancora!

DE

Mit der Bozen Card können Sie Bozen und Umgebung einfach und bequem entdecken. Die Bozen Card ist exklusiv in Partnerbetrieben erhältlich. Sie gilt auch als Eintrittskarte für viele Sehenswürdigkeiten. Mit der Bozen Card können Sie zudem kostenlos und nachhaltig in ganz Südtirol unterwegs sein.

Mehr sehen, weniger bezahlen!

Inklusivleistungen:

- *kostenlose Nutzung der öffentlichen Verkehrsmittel in Südtirol*
- *kostenlose Teilnahme an Führungen und Exkursionen*
- ... mehrere weitere Möglichkeiten

EN

Explore Bolzano and its surroundings with the Bolzano Card. Easy and convenient, available across all partnering venues, it doubles as a ticket for many museums and activities. It also allows you to travel for free and sustainably across all South Tyrol.

See more for less!

Included:

- Free public transport in South Tyrol
- Free guided tours and excursions
- ... and much, much more!



RENCIO RENTSCH



IT

Bolzano città del vino

Trenta cantine private e una sociale raccontano una tradizione d'eccellenza che si perde nel tempo e di cui Lagrein e Santa Maddalena rappresentano le icone.

Il Lagrein (vitigno autoctono) di colore rosso rubino scuro, è un vino dal sapore intenso e pieno. Il suo aroma fruttato di ciliegie e floreale con sentori di viola e lillà incanta il palato e si abbina alla selvaggina, a carni rosse e al formaggio stagionato.

Dall'incontro tra due vitigni autoctoni dell'Alto Adige, la Schiava e il Lagrein, nasce il Santa Maddalena, legato tradizionalmente all'omonima collina a nord di Bolzano che scende a Rencio.

I vigneti qui vivono con e per la città, appaiono inaspettati e raccontano storie antiche.

Da visitare nel quartiere di Rencio la chiesetta di San Lorenzo, il Museo della Scuola e la chiesetta di Santa Maddalena con un ciclo di affreschi del Trecento, ben conservato su tutte le pareti interne.

Per chi ama passeggiare fuori dai rumori e dal traffico, interessante è il nuovo Sentiero del Vino Rebe, un itinerario a tema tra vigneti e racconto.

DE

Bozen, Stadt des Weins

30 private Weingüter und eine Genossenschaft stehen für Tradition und Exzellenz. Die Vorzeige-Weine heißen Lagrein und St. Magdalener.

Der typische, autochtone Lagrein hat eine dunkle rubinrote Farbe, er ist ein Wein mit einem intensiven und vollen Geschmack. Sein fruchtiges Kirsch- und Blumenaroma mit einem Hauch von Veilchen und Flieder passt prima zu Wild, rotem Fleisch und gereiftem Käse.

Aus der Begegnung zweier heimischer Südtiroler Reben, Vernatsch und Lagrein, entstand der St. Magdalener, der u. a. am gleichnamigen Hügel nördlich von Bozen und in Rentsch heranreift.

Die Weinberge sind eine Art grüner Gürtel der Stadt, die uralte Geschichten erzählen.

In Rentsch sehenswert sind die Kirche zum hl. Laurentius, das Schulmuseum und die St. Magdalena-Kirche. Sie ist mit einem Freskenzyklus aus dem 14. Jahrhundert geschmückt, der sehr gut erhalten ist.

Wer es liebt, abseits von Lärm und Verkehr zu Fuß zu gehen, genießt den neuen Weinweg "Rebe", es ist eine Route durch die Weinberge. Entlang der Strecke bis nach Signat werden die Weinsorten der Region und deren Geschmacksnoten vorgestellt.

EN

Bolzano, city of wine

Thirty private and one social wine cellar represent the city's outstanding winemaking tradition, old as time itself. The Lagrein and Santa Maddalena varieties are the quintessence of this tradition.

The Lagrein (autochthonous variety) is a full-bodied, deep, ruby red wine. Its cherry and flowery bouquet with notes of violet and lilac will delight palates and pairs perfectly with game, red meat, and seasoned cheese.

The Santa Maddalena is the result of two South Tyrolean autochthonous grape varieties – the Schiava and the Lagrein – and is traditionally grown on the Santa Maddalena hill, just north of Bolzano, which gently descends to Rencio.

Vineyards have a symbiotic relationship with the city – you never know when you'll see one, always ready to regale you with their ancient stories.

When visiting the Rencio neighbourhood, head to San Lorenzo church, the Museo della Scuola, and the Santa Maddalena chapel with its well-preserved 14th-century fresco cycle.

If you wish to avoid the city's hustle and bustle and traffic, why not experience the new Sentiero del Vino Rebe? This thematic wine itinerary wends its way across the tranquil vineyards.





DON BOSCO

IT

Prima erano coltivi, masi sparsi e le rovine di un convento, negli anni '30 divenne la zona di espansione più grande della città. Con la nuova Zona Industriale di Bolzano, iniziò l'opera di italianizzazione dell'Alto Adige voluta dal regime fascista, arrivarono a migliaia con le loro famiglie, soprattutto contadini che sarebbero diventati operai e a ospitarli nacquero le Semirurali, centinaia di case piccole e semplici uguali tra loro e disposte su una trama ortogonale, un nuovo pezzo di città. Ogni casa aveva un rettangolo di verde funzionale a un'agricoltura di sussistenza, da qui il loro nome. Negli anni '70, poco alla volta le storiche casette iniziarono a sparire sostituite da nuovi edifici a più alta densità e nacque Don Bosco come lo possiamo vivere e conoscere oggi, un quartiere di Bolzano vivo, ricco di attività e di offerte commerciali, ma a ricordo di quegli anni è rimasta una di quelle case a raccontarne la storia.

La Casa Semirurale (b), Via Bari 1

Un piccolo museo, un viaggio nel tempo, il racconto del quotidiano, la storia e le storie.



A pochi metri dal piccolo museo, si trovano le antiche rovine del convento di **Santa Maria in Augia (a)** ed è qui che è nato il **Parco delle Semirurali**, un luogo d'incontri, ma anche un teatro all'aperto vivo per gran parte dell'anno.

Il Cubo Garutti (c), via Sassari

Un intervento d'arte pubblica e un luogo di racconto di Museion, il museo d'arte contemporanea della città.



Il Lager di transito (d) di Bolzano, via Resia

Oggi ne rimane solo il muro di cinta, dall'estate del 1944 al 3 maggio del 1945 vi passarono 11 mila persone, oggi un museo all'aperto racconta anche le loro storie.



Poco distanti da via Resia, le Passeggiate lungo il fiume Isarco con il loro verde, le aree di sosta e il Parco Bioenergetico, garantiscono un momento di relax a diretto contatto con la natura.

Da vedere ancora a Don Bosco:

- Murales di Oscar Odd Diodoro in via Parma
- Mercato del lunedì in piazza Don Bosco
- Le tante pasticcerie con le tipiche specialità dolciarie delle regioni italiane

DE

Lange Zeit lagen hier verstreute Bauernhöfe, fruchtbare Felder – und die Reste eines Klosters. In den 30er Jahren wurde die Gegend dann zum größten Erweiterungsgebiet der Stadt. Mit der neuen Industriezone von Bozen begann die vom faschistischen Regime gewünschte Italianisierung Südtirols. Tausende zogen aus dem Süden, vor allem aus der Poebene, hierher, um in Großfabriken zu arbeiten. Um sie zu beherbergen, wurden die sogenannte "Semirurali"-Zone geboren, sie war geprägt von kleinen und einfachen Häusern, die alle gleich aussahen und einen kleinen Garten hatten. Jedes Haus hatte also die Möglichkeit, selber Gemüse und Obst anzubauen – daher auch der Name (semirurale bedeutet halb-ländlich). In den 70er Jahren begannen nach und nach die historischen Häuser zu verschwinden; sie mussten Neubauten mit höherer Dichte weichen. So wurde das Stadtviertel Don Bosco geboren, wie wir es heute kennen, ein lebendiger Stadtteil von Bozen, aktiv und mit vielen kommerziellen Angeboten. In Erinnerung an die früheren Zeiten blieb eines der "Semirurali"-Häuser stehen. Es erzählt eine besondere Geschichte.



La Casa Semirurale (b), Bari - Straße 1

Ein kleines Museum, eine Zeitreise, die Geschichte des Alltags, Geschichte und Geschichten.



Nur wenige Meter von dem kleinen Museum entfernt befinden sich die Reste des ehemaligen Augustiner-Klosters Klosters Maria in der Au (a). In nächster Nähe hat man den Semirurali-Park angelegt, der ein Treffpunkt für viele wurde, aber auch als Feilichtbühne dient, die das ganze Jahr über genutzt werden kann.

Cubo Garutti (c), in der Sassaristraße

Öffentliche Kunstinstallation und ein Ort, um die Geschichte des Museums für zeitgenössische Kunst der Stadt (Museion) zu erzählen.



Das Durchgangslager Bozen (d), in der Reschenstraße

Heute ist von diesem Lager aus der Zeit des Nationalsozialismus nur noch die Grenzmauer übrig. Von Sommer 1944 bis Mai 1945 waren hier 11.000 Menschen interniert. Heute erzählt auch ein Freilichtmuseum deren dramatische Geschichte.



Unweit der Reschenstraße wurden entlang des Flusses Eisack Spazierwege angelegt. Sie bieten durch das viele Grün, die Rastplätze und einen bioenergetischen Park Entspannung im direkten Kontakt mit der Natur.

Sehenswert im Viertel Don Bosco:

- Wandgemälde von Oscar Odd Diodoro in der Parmastraße
- Montagsmarkt auf dem Don-Bosco-Platz
- Konditoreien mit typischen Süßwarenspezialitäten italienischer Regionen

Farmland, scattered farmsteads, and convent ruins gave way to one of the most widespread expansion projects launched in the 1930s. Bolano's new industrial estate marked the start of South Tyrol's "Italianisation", imposed by the fascist regime. A change which saw thousands of families immigrate to the region. Most of them were farmers but, once in the city, re-trained as factory workers. Where would they all live? The answer was the "Semirurali" – hundreds of new, small, identical homes placed on an orthogonal layout – a new neighbourhood. Every home was self-sufficient as it had a small, private vegetable garden. In the 1970s, the historical homes were gradually replaced by new blocks of flats, giving rise to today's Don Bosco – a lively neighbourhood bursting with stores. However, one of those homes can still be visited, a memento of the area's past.

La casa Semirurale (b) Via Bari, 1

Travel back in time as you visit this small museum and discover the everyday life of a worker – a time capsule bursting with stories.



Just a stone's throw from the small museum lie the ancient ruins of the Santa Maria in Augia convent (a), which was transformed into the Parco delle Semirurali. The park doubles as a meeting place for the neighbourhood and an outdoor theatre for most of the year.

Cubo Garutti (c) Via Sassari

Public art and a small exhibition area for the Museion, the city's contemporary art museum.



Bolzano's transit camp (d) Via Resia

Today, only the perimeter walls of this transit camp remain. 11,000 people passed through the camp between summer 1944 and 3 May 1945. An outdoor museum pays homage to their stories.



The Isarco river promenade is just a short walk from via Resia. Plenty of green, resting areas, and a "bioenergetic park" are the ideal plan when wanting to relax and be surrounded by nature.

Other highlights:

- Oscar Odd Diodoro mural in via Parma
- Monday market in piazza Don Bosco
- Countless bakeries selling typical sweets, bakes, and cakes from across Italy



BOLZANO SUD

BOZEN SÜD

IT

Attraversato l'Isarco, ecco quella che nata negli anni '30 come Zona Industriale, oggi non ha cambiato nome, ma è una zona mista dove si costruisce la Bolzano di domani. È facilmente raggiungibile grazie alla pista ciclabile o il treno.

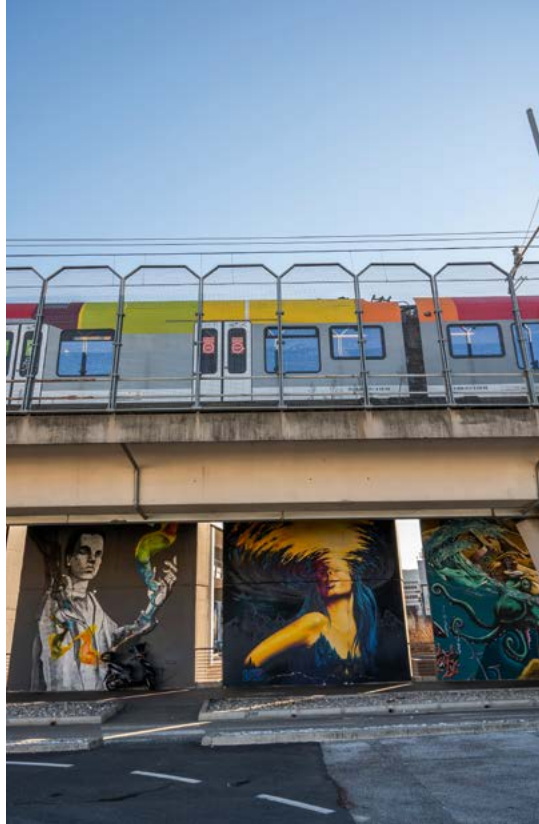
NOI Techpark (03), via Alessandro Volta 13
Nato dalla riqualificazione dell'ex stabilimento delle Acciaierie, è l'hub dell'innovazione dell'Alto Adige. Circondato da un bel parco, ospita anche un ristorante.



Fiera di Bolzano (04), piazza Fiera 1
Importati appuntamenti fieristici si susseguono per tutto l'anno, uno fra i tanti Klimahouse.



Nella Zona Industriale hanno sede circa duemila aziende tra cui TechnoAlpin, nota in tutto il mondo per la realizzazione di tecnologia all'avanguardia per l'innevamento, il Thuniversum(01), perfetto per lo shopping, Salewa con la palestra d'arrampicata più grande d'Italia e i centri commerciali Twenty e Centrum.



Da segnalare:

Ciné Museum (a) via Johann Kravogl 8



Archimod (b) via Giotto 13



DE

Wenn wir den Eisack überqueren, gelangen wir in die ehemalige "Industriezone". In den 30er Jahren standen hier riesige Betriebe. Heute ist davon nicht mehr die Rede, auch der Name des Gebiets wurde geändert. Es heißt heute Bozen Süd. Hier entsteht das Bozen von morgen. Dank eines Radweges und der Bahn ist Bozen Süd gut erreichbar.

NOI Techpark (03), Alessadro-Volta-Straße 13
Der Technologiepark NOI entstand am Gelände einer ehemaligen Fabrik, es ist das Innovationszentrum Südtirols. Umgeben von einem schönen Park beherbergt es auch ein Restaurant.



Messe Bozen (04), Messeplatz 1
Das ganze Jahr über finden hier Messen und Großveranstaltungen statt.



In der Industriezone sind rund 2.000 Unternehmen ansässig, darunter TechnoAlpin, weltweit bekannt für seine hochmoderne Beschneigungstechnik, das Thuniversum (01), das sich prima zum Shoppen eignet, Salewa mit der größten Kletterhalle Italiens sowie die Einkaufszentren Twenty und Centrum.

Ciné Museum (a), Johann-Kravogl-Straße 8



Archimod (b), Archimod (b), Giottostraße



EN

Cross the Isarco river to enter Bolzano's Industrial Estate. Built in the 1930s, today it's a multifaceted area, the "building site" of the Bolzano of the future. It can easily be reached by cycling on the bike path or by train.

NOI Techpark (03) Via Alessandro Volta 13
South Tyrol's innovation hub was built on the city's former steelworks. Surrounded by a beautiful garden, it also has a restaurant.



Bolzano Trade Fair (04) piazza Fiera 1
The venue of important trade fairs all year round, including the Klimahouse.



Around 2,000 companies are headquartered in the Industrial Estate, including TechnoAlpin, a world-renowned artificial snow company; the Thuniversum (01) ideal for shopping sprees; Salewa and Italy's largest rock climbing wall; and the Twenty and Centrum shopping centres.

Ciné Museum (a), via Johann Kravogl 8



Archimod (b) via Giotto 13



CASTELLI

SCHLÖSSER

CASTLES

IT

Castel Mareccio

A ridosso del centro storico, circondato dal verde, oggi è centro congressuale e ospita ogni anno la prestigiosa Mostra dei Vini di Bolzano.



Castel Roncolo, il maniero illustrato

Situato in un punto panoramico all'imbocco della Val Sarentino, custodisce il ciclo di affreschi profani meglio conservato e più importante dell'arco alpino.



Messner Mountain Museum Firmian

Mostra permanente, aperta nel 2006 da Reinhold Messner, il re degli Ottomila, che si ispira al concetto della sacralità della montagna.



DE

Schloss Maretsch

In der Nähe des historischen Zentrums, umgeben von Weinbergen und Promenade, dient Schloss Maretsch heute als Konferenzzentrum und beherbergt jedes Jahr die prestigeträchtige Bozner Weinkost.



Schloss Runkelstein, die Bilderburg

Das Schloss aus dem 13. Jahrhundert, das heute der Stadt Bozen gehört, liegt an einem Aussichtspunkt auf steil abfallenden Porphyrfelsen am Eingang des Sarntals. Es beherbergt den am besten erhaltenen und bedeutendsten Zyklus profaner Fresken der Alpen. Zu sehen sind beeindruckende Szenen aus der Zeit der Gotik, aber auch Bilder der bewegenden Tristan-Sage.



Messner Mountain Museum Firmian

Die Dauerausstellung im historischen Gemäuer wurde im Jahr 2006 von Reinhold Messner, dem König der Achteusender, eröffnet. Inspirationsquelle ist das Heilige der Berge.



EN

Castel Mareccio

Just outside the old city centre, the castle – which doubles as a conference centre – is surrounded by vineyards and hosts the prestigious Bolzano Wine Fair every year.



Castel Roncolo, the painted castle

Nestled in a prime, scenic position at the mouth of Val Sarentino, it's home to the best preserved and most important profane fresco cycle in the Alps.



Messner Mountain Museum Firmian

This permanent exhibition was inaugurated in 2006 by Reinhold Messner himself, the King of the 8,000ers, inspired by notion of how mountains are sacred.



BOLZANO FAMILY FRIENDLY

BOZEN: FAMILIEN UND KINDER SIND WILLKOMMEN

BOLZANO – A FAMILY-FRIENDLY CITY

IT

Bolzano è una città che sa raccontare e raccontarsi, un luogo da scoprire assieme senza annoiarsi mai, un luogo perfetto per le famiglie.



Il racconto della Natura

Basta poco per scoprire che il Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige (n) è un luogo magico in grado di incantare visitatori di ogni età viaggiando nella storia dell'ambiente naturale, nelle sue evoluzioni e cambiamenti.



Ötzi, l'Uomo venuto dal Ghiaccio

Una storia fantastica offerta dal Museo Archeologico dell'Alto Adige (f) che ci porta indietro nel tempo. Ogni weekend il museo organizza visite per le famiglie ed è sempre disponibile l'audio-guida studiata appositamente per bambini d'età compresa fra i 6 e i 10 anni.



Castelli da fiaba

La magia di un castello aggrappato alla roccia, un ponte levatoio, la pietra delle mura, le storie di dame e cavalieri e si entra nella leggenda. Siamo a **Castel Roncolo**.



A poche passi dal centro storico di Bolzano, **Castel Mareccio**, la storia di Clara e del cavaliere Tobaldo e forse un fantasma per entrare in un affascinante medioevo.



DE

Bozen ist eine Stadt, die ihre bewegte Geschichte zu erzählen weiß, ein Ort, den man gemeinsam entdecken kann, ohne sich jemals zu langweilen, ein perfekter Ort für Familien.

Die Geschichte der Natur

Das Südtiroler Naturmuseum (n) beeindruckt die Besucher jeden Alters. Sie werden durch die Geschichte der Natur begleitet und staunen über ihre Entwicklungsphasen und Veränderungen.



Ötzi, der Mann aus dem Eis

Das Südtiroler Archäologiemuseum (f) erzählt uns eine fantastische Geschichte, die uns weit in die Vergangenheit von vor 5.500 Jahren zurückversetzt. Jedes Wochenende organisiert das Museum Besuche für Familien. Der Audioguide, der speziell für Kinder zwischen 6 und 10 Jahren entwickelt wurde, steht immer zur Verfügung.



Märchenhafte Schlösser

Die Magie einer Burg, die sich an den Felsen klammert, eine Zugbrücke aus uralter Zeit, klobige Mauern, eine Rückblende auf Damen und Ritter des späten Mittelalters ... Schloss Runkelstein ist eine Schatzkammer, die es zu entdecken gilt.



Nur wenige Schritte vom historischen Zentrum von Bozen entfernt, liegt Schloss Maretsch. Hier wird die Geschichte von Burgfräulein Clara und stolzen Rittern lebendig – und vielleicht taucht auch ein Geist auf. Für Spannung ist jedenfalls gesorgt.





Fairy-tale castles

A castle perched on a cliff, a drawbridge, stone walls, knights and dames – the stuff of fairy tales and legends. Where else could you be, if not Castel Roncolo?



Castel Mareccio is a stone's throw from the old city centre. Discover the doomed love story of Clara and Knight Tobaldo, quintessentially Medieval.



EN

Bolzano knows a thing or two about telling the perfect story – and being part of one. A great place to discover, where no two days are the same. The ideal city break for families.

Nature takes centre stage

There's no doubt about it - the Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige (n) is a magical place which will have visitors of all ages fall under its spell as they discover the history and evolution of nature.



Ötzi, the Ice-Man

An incredible story told by the South Tyrol Museum of Archaeology (f). Travel back in time, with dedicated guided tours for families every weekend. The tour includes a special audio guide for children between 6 and 10.





LE FUNIVIE

SEILBAHNEN IN DIE HÖHE

THE CABLE CARS

IT

A Bolzano basta pochissimo per lasciare la città e trovarsi in alto tra boschi e paesaggi straordinari, basta un viaggio in funivia.

Funivia del Renon

Parte dal centro storico e raggiunge l'altopiano del Renon, un posto incantato da cui ammirare panorami straordinari. Da lì, il viaggio può poi proseguire con lo storico trenino dell'altipiano.

Funivia del Colle

A poca distanza dalla città, è raggiungibile anche in bici o con i mezzi pubblici. È la prima funivia al mondo realizzata per il trasporto di persone e porta in pochi minuti nei boschi che dall'alto guardano la città, i luoghi magici della scoperta.

DE

Um kurz in die Höhe zu gelangen, genügt es, in eine der Seilbahnen zu steigen, die von der Stadt in urige, weitgehend unberührte Wälder, auf Sonnenterrassen und in außergewöhnliche Landschaften schweben. Die Natur der Umgebung mit sanften Höhen und bezaubernder Weite ist bequem und schnell erreichbar.

Rittner Seilbahn

Die Seilbahn, eine Umlaufbahn, erreicht in wenigen Minuten das Rittner Hochplateau. Es bietet ein beeindruckendes Panorama auf die Bergwelt. Genießen Sie den Ausblick und setzen Sie Ihren Besuch mit einer Himmelfahrt in der sympathischen Rittner Bahn fort.

Kohlerer Seilbahn

Die Seilbahn auf Kohlern ist mit dem Fahrrad oder den öffentlichen Verkehrsmitteln schnell erreichbar. Sie ist übrigens eine der ältesten Seilbahnen der Welt, die für Personen gebaut wurde. In wenigen Minuten gelangt man in weite Wälder und kann die Stadt von oben entdecken.

EN

Hop on a cable car to fly over Bolzano in a flash and be surrounded by forests and breathtaking views.

The Renon cable car

The cable car will ferry you between the old city centre and Soprabolzano on the Renon plateau, a charming place boasting breathtaking views. From here, explore the rest of the Renon by taking its historical train.

The Colle cable car

Even though it's just outside the city centre, it can be easily reached by bike or bus. Until the Colle was built, all other cable cars transported goods, making it the first designed for transporting people in the entire world! A short trip to reach the summit and the forests overlooking the city. A magical experience.



PASSEGGIATE

SPAZIERGÄNGE

PROMENADES AND FOOTPATHS



IT

Delle passeggiate del Talvera abbiamo già parlato, vediamo quali sono le altre.

Passeggiata di Sant'Osvaldo

Da Ponte Sant'Antonio (lato destro del fiume guardando verso nord) si sale dolcemente per circa 20 minuti, da qui all'Hotel Eberle il percorso è pressoché pianeggiante e conduce alla collina di Santa Maddalena e ai numerosi masi e cantine che producono l'omonimo vino. Bolzano, città del vino, si esprime qui a uno dei suoi massimi livelli.



Passeggiata del Guncina

Inizia a salire poco dietro la Vecchia Chiesa Parrocchiale di Gries. È caratterizzata da una splendida vegetazione mediterranea, si procede tra palme, fichi d'india, agavi e oleandri, una vegetazione unica per queste latitudini. Il panorama è splendido, si vede tutta la città dall'alto, fino alle Dolomiti e l'Oltradige.

Passeggiata del Virgolo

Arrivati alla stazione a valle della funivia del Colle, si prosegue in salita lungo la strada carrozzabile che conduce al Colle e poco dopo il terzo tornante si imbecca il sentiero che porta al Virgolo. Arrivati in quota, dopo qualche centinaio di metri lungo la strada carrozzabile, si imbecca la nuova passeggiata che conduce a Castel Flavon per poi scendere al quartiere di Oltrisarco e tornare in centro con i mezzi pubblici.



DE

Die Spazierwege entlang der Talfer kennen wir bereits – doch Bozen bietet mehr:

St.-Oswald-Promenade

Von der Brücke bei St. Anton steigt man ca. 20 Minuten bequem auf einer Promenade in die Höhe. Bis zum Hotel Eberle ist der Weg fast eben; er führt bis in die Siedlung St. Magdalena. Die Bauernhöfe und Weingüter produzieren hier den gleichnamigen Wein, den St. Magdalener. Bozen ist eine Stadt des Weins.

Guntschnapromenade

Beginnen Sie den Aufstieg gleich hinter der Alten Pfarrkirche von Gries. Die Heinrichs-promenade, später Guntschnapromenade, zeichnet sich durch eine herrliche mediterrane Vegetation aus. Man bewegt sich zwischen Palmen, Kaktusfeigen, Agaven und Oleander. Diese üppige südliche, mediterrane Vegetation ist ungewöhnlich für diese Breitengrade. Die ganze Stadt ist von oben zu sehen – von den Dolomiten mit dem Rosengarten bis ins Überetsch.

Promenade am Virgolo

Von der Talstation der Kohlerer Seilbahn geht es bergauf in Richtung Virgl, einem aussichtsreichen Bergrücken ober Bozen, wo auch eine bemerkenswerte Grabeskapelle steht. Nach einigen hundert Metern auf der Fahrstraße können Sie die neue Promenade nehmen, die zur Haselburg führt. Von hier aus steigen Sie in das Viertel Oberau ab und kehren mit öffentlichen Verkehrsmitteln ins Zentrum zurück.

EN

There are other options besides the Talvera.

Sant'Osvaldo

Head to Ponte Sant'Antonio and, with the city at your back, ensure you cross or are on the right side of the river. Walk straight ahead, past the small church and, once at the fork in the road, you'll see the signs to the promenade to your left. Join the path which will take you on a gentle, uphill walk for around 20 minutes until Hotel Eberle. From here, the path is as good as flat and leads all the way to Santa Maddalena and the countless farmsteads and vineries which produce the Santa Maddalena wine. This is where Bolzano, the city of wine, truly does justice to its namesake.

Guncina

Keep walking on via Martin Knoller, past Gries' old parish church and a school on the left, then take a left on via Michael Pacher and after a small climb join the start of the promenade on the right. Boasting amazing Mediterranean flora – a unique sight in this corner of the world –, climb the mountain accompanied by palms, figs, agave, and oleanders. The view is simply breathtaking and affords vistas over the city encompassing the Dolomites and Oltradige.

Virgolo

Start from the Colle cable car valley station and continue following the main road to the Colle. As you head uphill, you'll see the start of the path shortly after the third bend in the road. Join it to walk to the Virgolo. Once there, after around 100 m along another main road, join another path to Castel Flavon to then descend into the Oltrisarco neighbourhood. From here you can hop onto a bus to return to the city centre.

BICI, PRONTI E VIA!

BIKE: AUF DIE PLÄTZE, FERTIG, LOS!

ON YOUR BIKE, GET SET, GO!

IT



Oltre 69,4 km di piste ciclabili cittadine, percorsi culturali a tema, tanti punti noleggio e una rete ciclabile in tutto il territorio circostante. Bolzano non manca di stupire quando si tratta delle due ruote.

DE



Knapp 70 Kilometer Radwege führen durch die Stadt und rundherum. Einige sind Kulturrouten, die man entdecken sollte. An vielen Stellen werden Räder verliehen. Das Radwegenetz überrascht immer wieder.

EN



There are over 69.4 km of bike paths in the city as well as thematic cultural routes, countless bike hire spots, and a widespread cycling network in and around Bolzano. The city is the gift that keeps on giving when it comes to cycling.



A BOLZANO, SEMPRE!

BOZEN ZEITLOS!

VISIT BOLZANO, WHATEVER THE SEASON!

IT

Ma qual è la stagione migliore per visitare Bolzano? Beh, tutte!

Bolzano in **primavera** è colori e profumi. Giornate più lunghe, voglia d'aria aperta, passeggiate e giri in bici. Cosa c'è di meglio che camminare o pedalare tra i meleti in fiore?

In tarda primavera il centro storico si anima grazie all'arte, al Mercato dei Fiori e fino a giugno con accattivanti appuntamenti come Castelronda, un giorno dedicato alla scoperta dei castelli di Bolzano e dintorni.

Bolzano in **estate** oltre a essere un ottimo punto di partenza per raggiungere le più vicine zone escursionistiche, è anche musica e danza grazie ad eventi di respiro internazionale quali il Jazzfestival, Bolzano Danza e il Bolzano Festival Bozen. Proprio da qui partono le tournée estive della European Union Youth Orchestra e della Gustav Mahler Jugendorchester, occasioni uniche per giovani pianisti che muovono i primi passi verso una carriera mondiale. A chiudere la stagione estiva, il festival Transart e il Baw – Bolzano Art Weeks, appuntamenti con il contemporaneo che vedono protagonista l'intera città.

A Bolzano l'**autunno** è sinonimo di Törggelen per gustare i tipici piatti contadini preparati con prodotti stagionali e a chilometro zero, è vino nuovo e mercati gastronomici. I pendii si tingono di arancione e l'aria profuma di uva appena raccolta mentre in centro inizia la stagione del Teatro Stabile di Bolzano con il meglio dell'offerta teatrale nazionale.

Bolzano d'**inverno** è il Natale e il suo Mercatino. Il profumo di cannella, spezie e vin brulé crea la perfetta atmosfera invernale.

Nelle piazze e sulle strade si respira un'atmosfera di genuino calore, si sente il valore più vero e profondo del Natale. Un incanto rivolto a chi desidera varcare la soglia delle usanze locali per vivere un momento magico. Le montagne sono innevate, ideali per chi voglia sciare, slittare o passeggiare con le ciaspole. Da non perdere a Bolzano in febbraio anche i Luoghi dell'Amore.



DE

Die ideale Jahreszeit für einen Besuch in Bozen ist ... eigentlich immer.

Bozen im **Frühling**, das bedeutet Farben und Düfte, längere Tage, Lust auf Natur, Spaziergänge und Radtouren. Was gibt es Schöneres, als zu Fuß oder mit dem Fahrrad die blühenden Apfelwiesen zu erleben? Im späten Frühling erwacht das historische Zentrum unter anderem mit dem Blumenmarkt. Bis Juni werden Veranstaltungen wie die Castelronda, eine Entdeckungsreise zu den Schlössern von Bozen, angeboten.

Bozen im **Sommer** ist nicht nur ein idealer Startpunkt, um die nahen Wandergebiete zu erreichen, sondern im Sommer sind auch Musik und Tanz zu erleben, beispielsweise beim internationalen Jazzfestival, bei Tanz Bozen mit der Stiftung Haydn und dem Bolzano Festival Bozen. In Bozen beginnen die Sommertourneen des European Union Youth Orchestra und des Gustav Mahler Jugendorchesters. Viele junge Pianisten nutzen diese Gelegenheit, sich in Richtung Weltkarriere aufzumachen. Zum Abschluss der Sommersaison finden das Transart Festival und die Baw – die Bozner Kunstwochen – statt. Es ist eine Begegnung mit dem zeitgenössischen Schaffen, mit Musik und Kunst.

Der Bozner **Herbst** lädt vor allem zum Törggelen ein. Bei diesen geselligen Treffen werden typische bayerische Gerichte probiert, die mit heimischen Produkten der Jahreszeit zubereitet werden. Die Weinberge rundum tragen inzwischen ihr herbstliches Kleid in Gold und Gelb, die Luft ist klar, es riecht nach frisch gekelterten Trauben. Auf kultureller Ebene beginnt die Saison des Teatro Stabile und des Kulturinstituts, aber auch des Haydn Orchesters.



Bozen im **Winter** bedeutet Vorfreude auf Weihnachten und Christkindlmarkt. Es duftet nach Zimt, Gewürzen und Glühwein. Eine perfekte Winterstimmung.

Auf den Plätzen und auf den Straßen ist der wahre Wert von Weihnachten zu spüren, ein Zauber aus Tradition. Entdecken Sie typische örtliche Bräuche und erleben magische Momente.

Die Berge rundum sind schneebedeckt; ideal fürs Skifahren, eine Schlittenfahrt oder Schneeschuhwanderung. Und nicht zu vergessen – im Februar: die Orte der Liebe!



EN

Every season is ideal when visiting Bolzano.

During **springtime**, Bolzano is a riot of colours and scents. The longer days and milder weather provide the perfect excuse to be out and about and, let's be honest, is there anything better than walking or cycling through blooming apple orchards?

Towards the end of spring, the city centre is a living art piece. The Flower Market lifts everyone's spirits and until June everyone can enjoy a raft of interesting events – such as the Castelronda, a day dedicated to discovering the castles in the city and its surroundings.

Bolzano in **summer** is quite something – an ideal starting point to reach other excursion areas, it comes to life with music and dance thanks to international events such as the Jazzfestival, Bolzano Danza, and the Bolzano Festival Bozen. The European Union Youth Orchestra and Gustav Mahler Jugendorchester give their opening performances here in the city before embarking on their summer tours, a unique occasion for young pianists to take their first steps towards an international career. The close of the season is marked by the Transart festival and the Baw – Bolzano Art Weeks – a look into contemporary art which take the entire city by storm.

Autumn in Bolzano is a byword for Törggelen, a moment to savour typical farmer's dishes prepared on the farms with local and seasonal produce and new wine. And let's not forget about the food markets, of course! The mountains are bathed in pink-amber hues, and the air is moist with the scent of freshly plucked grapes. The city centre welcomes the start of the Italian theatre programme at the Teatro Stabile di Bolzano.

Bolzano's **winter** is all about Christmas and the Christmas Market. Cinnamon, winter spices, and mulled wine are the perfect ingredients for that special winter wonderland ambience.

The warmth blanketing the squares and streets is a pleasant and welcome contrast to the colder climate – the very essence of the Christmas spirit. A winter wonderland steeped in local traditions and customs which will make this season's magic come to life. The nearby snow-covered summits are the perfect playground for skiers, tobogganers, and snowshoe hikers. In the run-up to spring, February in Bolzano is all about true love with its Luoghi dell'Amore itinerary.

MERCATI

MÄRKTE

MARKETS

IT

Mercati quotidiani

- Piazza delle Erbe (ortofrutta, fiori e alimentari)

Mercati quotidiani

- Lunedì: piazza Don Bosco
- Martedì: via Piacenza e Oltrisarco (via Aslago-piazzetta Bersaglio)
- Mercoledì: piazza Montessori
- Giovedì: via Rovigo e piazza Matteotti
- Sabato: piazza della Vittoria

Mercato biologico

(frutta, verdura e prodotti da agricoltura biologica)

- Martedì: piazza Municipio
- Sabato: piazza Matteotti

Mercato dei contadini

(frutta, verdura, erbe, formaggi di produzione locale)

- Martedì: piazza Mazzini e piazza M. Casagrande
- Giovedì: Oltrisarco
- Venerdì: piazza Municipio e piazza Don Bosco

Mercati annuali

- 12.10.2025 Mercato d'Autunno: centro Città
- 16.11.2025 Mercato di S. Martino: corso della Libertà
- 08.12.2025 Fiera delle Api: via Resia
- 21.12.2025 Mercato della Domenica d'Oro: corso della Libertà

Mercatino delle Pulci (passeggiate del Talvera)

- Sabato 14 giugno 2025 (ore 7-16)
- Sabato 13 settembre 2025 (ore 7-16)
- Sabato 4 ottobre 2025 (ore 7-16)
- Sabato 8 novembre 2025 (ore 7-16)
- Sabato 13 dicembre 2025 (ore 7-16)

Mercatino di Natale Bolzano 2025/2026

27.11.2025-6.1.2026



DE

Tägliche Märkte

- Obstmarkt (Obst, Gemüse, Blumen und Lebensmittel), ausgenommen Sonntage

Wochenmärkte

- Montag: Don-Bosco-Platz
- Dienstag: Piacenzastraße und Oberau (Haslachstraße)
- Mittwoch: Maria-Montessori-Platz
- Donnerstag: Rovigostraße und Matteottiplatz
- Samstag: Siegesplatz

Bio-Bauernmarkt

- Dienstag: Rathausplatz
- Samstag: Matteottiplatz

Bauernmarkt

- Dienstag: Mazziniplatz und Casagrandeplatz
- Donnerstag: Oberau
- Freitag: Rathausplatz und Don-Bosco-Platz

Märkte im Jahresverlauf

- 04.05.2025 Frühlingsmarkt: Reschenstraße
- 12.10.2025 Herbstmarkt - Altstadt
- 16.11.2025 Martinimarkt: Freiheitsstraße
- 08.12.2025 Bienenmarkt: Reschenstraße
- 21.12.2025 Markt am Goldenen Sonntag: Freiheitsstraße

Flohmarkt Bozen (Talferpromenade)

- Samstag: 14. Juni 2025 (7-16 Uhr)
- Samstag: 13. September 2025 (7-16 Uhr)
- Samstag: 4. Oktober 2025 (7-16 Uhr)
- Samstag: 8. November 2025 (7-16 Uhr)
- Samstag: 13. Dezember 2025 (7-16 Uhr)

Christkindlmarkt 2025-2026

27.11.2025-6.1.2026



Daily Markets

- Piazza delle Erbe

Weekly Markets

- Monday: Piazza Don Bosco
- Tuesday: Via Piacenza and Oltrisarco (Via Aslago - Piazzetta Bersaglio)
- Wednesday: Piazza Montessori
- Thursday: Via Rovigo and Piazza Matteotti
- Saturday: Piazza della Vittoria

Organic Market

- Tuesday: Piazza Municipio
- Saturday: Piazza Matteotti

Farmers' Market

- Tuesday: Piazza Mazzini and Piazza M. Casagrande
- Thursday: Oltrisarco
- Friday : Piazza Municipio and Piazza Don Bosco

Annual Markets

- 12 October 2025 – Mercato d'Autunno: City Centre
- 16 November 2025 – Mercato di S. Martino: Corso della Libertà
- 08 December 2025 – Fiera delle Api: Via Resia
- 21 December 2025 – Mercato della Domenica d'Oro: Corso della Libertà

Flea Market (Passeggiate del Talvera)

- Saturday, 14 June 2025 (7:00–16:00)
- Saturday, 13 September 2025 (7:00–16:00)
- Saturday, 04 October 2025 (7:00–16:00)
- Saturday, 08 November 2025 (7:00–16:00)
- Saturday, 13 December 2025 (7:00–16:00)

Mercatino di Natale Bolzano 2025/2026

November 27, 2025 – January 6, 2026



THUNIVERSUM

IT

Varchi l'ingresso in penombra, lasciando alle spalle il traffico della città, e di colpo la sorpresa: ti ritrovi nel cuore delle Dolomiti, tra cime maestose e verdi pascoli. È la magia del Panopticum, la sala d'ingresso del Thuniversum, un suggestivo gioco di immagini che immortalano le bellezze dell'Alto Adige. E dopo questo tuffo nella natura, ci si può deliziare gli occhi con altre bellezze: quelle delle creazioni THUN esposte nelle varie sale del negozio che spaziano dal decoro della tavola alla celebrazione delle occasioni più speciali come il matrimonio, l'anniversario il Natale. E ancora le Limited Edition dedicate al THUNIVERSUM in ceramica dipinta a mano. Una vera esplosione di colori, forme morbide e avvolgenti, profumi che portano alla scoperta delle innumerevoli novità e mondi THUN.

DE

Sie lassen das Dämmerlicht der Einfahrt und den Stadtverkehr hinter sich – und werden von einer besonderen Stimmung überrascht. Sie stehen im Herzen der Dolomiten, zwischen majestätischen Gipfeln und grünen Weiden ... und genießen die Magie des Panopticums, der Eingangshalle des Thuniversums. Willkommen bei unserem stimmungsvollen Spiel der Bilder, die Südtirols schönste Seiten zeigen. Und nach diesem Sprung in die Natur können Sie Ihre Augen mit anderen Schönheiten erfreuen: denen der THUN-Kreationen, die in den verschiedenen Räumen des Geschäfts ausgestellt sind, von der Tischdekoration bis hin zum Gedeck für besondere Feierstunden, für Hochzeiten, Jubiläen und Weihnachten. Nicht zu vergessen die Limited Editions im THUNIVERSUM, die der handbemalten Keramik gewidmet sind. Eine wahre Explosion von Farben, weichen und vollen Formen, Düften, die zur Entdeckung der unzähligen neuen Produkte und Welten von THUN führen.

EN

Cross the twilight threshold, ensconced away from the city's hubbub and, suddenly, you'll find yourself in the heart of the Dolomites, surrounded by majestic peaks and lush, green meadows. Welcome to the wonder that is the Panopticum, the gateway to the Thuniversum, an evocative imagescape that depicts South Tyrol's breathtaking beauty. After diving headfirst into nature, continue with your journey, revelling in other delights – the THUN creations exhibited across the store's various rooms, ranging from tableware to celebrating important occasions such as weddings, anniversaries, and Christmas. And there's more – such as the THUNIVERSUM's Limited Edition hand-painted pottery collection. An explosion of colour, sinuous lines, and heady scents that are at the heart of the countless world and universes created by THUN.



THUNIVERSUM
Via Galvani Straße 29 Bolzano Bozen
Tel. +39 0471 245 255
www.thuniversum.it



OBEREGGEN LATEMAR

IT

Obereggen si trova ai piedi del massiccio Latemar Dolomites, nel cuore del Patrimonio Mondiale Dolomiti, a soli 20 chilometri da Bolzano attraverso la Val d'Ega. È una destinazione ideale per gli amanti della montagna che qui possono godersi il sole, le specialità culinarie e le condizioni ideali per praticare attività all'aria aperta. In inverno, gli ospiti possono usufruire del comprensorio sciistico Latemar Dolomites, che si estende per 50 chilometri e collega Obereggen a Pampeago e Predazzo. Sono inoltre presenti piste da slittino, piste illuminate per lo sci notturno, uno snowpark e tante offerte per i bambini. È noto per l'eccellente qualità della neve. Dal 2007, il paese è praticamente privo di riscaldamento a gasolio e utilizza residui di legno provenienti dalle segherie locali per la produzione di energia. Anche in estate, la zona è molto frequentata da escursionisti, amanti della mountain bike e da chi ama intraprendere itinerari a tema.

DE

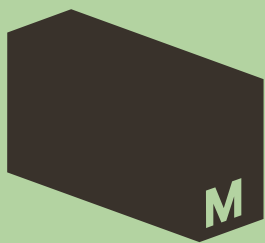
Obereggen ist das Herzstück des Latemar Dolomites, befindet sich im UNESCO-Welterbe Dolomiten und ist von Bozen aus in nur gut 20 Kilometern über das Eggental zu erreichen. Der Ort ist ein Spielplatz für Bergliebhaber und bietet viel Sonnenschein, kulinarische Spezialitäten und ideale Bedingungen, um die Natur aktiv zu genießen. Im Winter erwartet die Gäste das Skigebiet Latemar Dolomites mit 50 Pistenkilometern, die Obereggen mit Pampeago und Predazzo verbinden. Außerdem gibt es Rodelbahnen, Nachtpisten, einen Snowpark und Angebote für Kinder. Es ist bekannt für seine hervorragende Schnee- und Pistenqualität. Seit 2007 ist der Ort praktisch heizölfrei und nutzt Holzreste aus lokalen Sägewerken zur Energiegewinnung. Auch im Sommer locken Wanderrouen, Mountainbike-Strecken und Themenwege.

EN

Obereggen lies at the foot of the Latemar Dolomites massif in the heart of the Dolomites World Heritage Site. It lies just 20 kilometres from Bolzano via the Val d'Ega valley. This sunny location offers a variety of culinary specialities and perfect conditions for enjoying the great outdoors. In winter, visitors can make the most of the 50-kilometre Latemar Dolomites ski area, which connects Obereggen with Pampeago and Predazzo. There are also toboggan runs, floodlit slopes for night skiing, a snow park, and a variety of activities for children. The area is renowned for its excellent snow quality. Since 2007, the village has been virtually oil-free, using wood residues from local sawmills to generate energy. In summer, the area is popular with hikers, mountain bikers and those who enjoy themed trails.

www.obereggen.com





MARINO

PROGETTAZIONE E REALIZZAZIONE ALLESTIMENTI

1. CONSULENZA
2. NOLEGGIO
3. PROGETTAZIONE
4. PRODUZIONE
5. TRASPORTO E MONTAGGIO



Baita Thun | Mantova

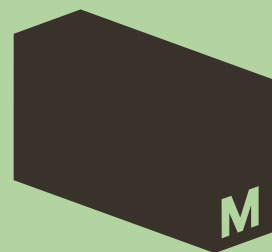


Multibox | Platys Center | Verona



Soppalco | Parco della Musica | Padova

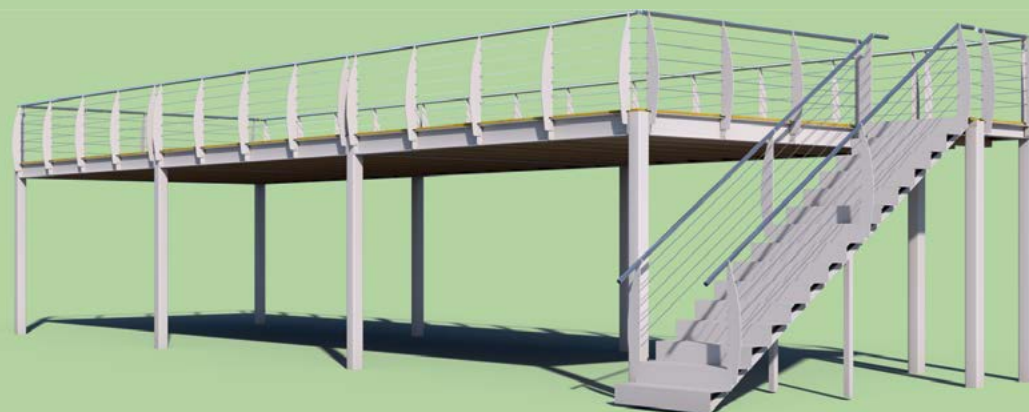
marinoallestimenti.com
info@marinoallestimenti.com
+39 0376 929223



MARINO

PROGETTAZIONE E REALIZZAZIONE ALLESTIMENTI

1. CONSULENZA
2. NOLEGGIO
3. PROGETTAZIONE
4. PRODUZIONE
5. TRASPORTO E MONTAGGIO



marinoallestimenti.com
info@marinoallestimenti.com
+39 0376 929223

NOI TECHPARK

IT

Punto d'incontro tra ricerca ed aziende dei settori tecnologie alimentari, automazione, tecnologie verdi e alpine. I processi di innovazione si svolgono in modo simile agli eventi naturali: talvolta si sviluppano con la rapidità travolgente di una valanga, a volte invece si evolvono in maniera lenta ma costante come le piante che crescono inerpandosi sui muri. Na-ture of Innovation significa proprio questo: l'innovazione non si può forzare né brevettare. Per alcuni problemi esistono soluzioni semplici e di sicura efficacia, mentre per altri la soluzione ideale giunge solo dopo ripetuti tentativi e può fare emergere elementi di radicale novità. NOI è un network di imprese, start-up, studenti e ricercatori riuniti in nuovi spazi per il coworking, possibilità abitative, ristoranti e offerte culturali. In breve: il NOI Techpark offre tutto ciò di cui hanno bisogno professionisti innovativi e aziende creative per dispiegare appieno il loro potenziale.

DE

Der NOI Techpark ist ein hoch moderner Treffpunkt von Forschung und Unternehmen aus den Bereichen Lebensmitteltechnologie, Automatisierung, Green und Alpine Technology. Innovationsprozesse laufen ähnlich ab wie Naturereignisse: Mal entwickeln sie sich wie eine entfesselte Lawine, dann wiederum langsam, aber stetig wie Pflanzen, die an Wänden hochklettern. Nature of Innovation bedeutet genau das: Innovation kann nicht erzwungen oder patentiert werden. Für einige Probleme gibt es einfache und effektive Lösungen, während andere Herausforderungen erst nach wiederholten Versuchen bewältigt werden. NOI ist ein Netzwerk von Unternehmen, Start-ups, Studierenden und Forschern, die in ideal gestalteten Räumen für Coworking, Wohnen, Restaurants und kulturelle Angebote zusammenfinden. Kurz: Der NOI Techpark bietet alles, was innovative Professionals und Kreativunternehmen brauchen, um ihr volles Potenzial zu entfalten.

EN

A place straddling research and food tech, automation, green tech, and Alpine tech companies. Innovation is similar to nature: at times, changes can happen as quickly and suddenly as an avalanche; while at other moments, these changes occur slowly, gradual but constant, just like runner plants making their way up a rocky wall. "Nature of Innovation" embodies the concept that innovation cannot be forced or patented. Some problems have simple and foolproof solutions, while others find the ideal solution only after repetitive attempts which can result in radical innovation. NOI is a network of companies, startups, students and researchers and also features new coworking spaces, co-living solutions, restaurants, and a varied cultural programme. NOI Techpark offers everything needed by innovative professionals and creative companies to ensure they can tap into their full potential.

BIER MESSEN TRADE FAIRS

IT

Bolzano vanta un'antica tradizione fieristica; le prime testimonianze di scambi commerciali con regioni dell'arco alpino, non solo italiane ma anche estere, risalgono al 1070. La prima fiera moderna "Campionaria" ebbe luogo nel 1948.



DE

Bozen blickt auf eine lange Tradition von Messen und Märkten zurück. Die ersten Zeugnisse für den Handel zwischen Nord und Süd, zwischen oberitalienischen und süddeutschen Regionen stammen aus dem Jahr 1070. Die erste moderne Mustermesse fand nach dem Zweiten Weltkrieg im Jahr 1948 statt.



EN

Bolzano boasts an ancient trade fair tradition. Indeed, the first written documents about trade with the Italian and foreign Alpine regions hail back to 1070! The first modern trade fair took place in 1948.



- Hotel (13-16.10.2025)
- Biolife (06-09.11.2025)
- Fiera d'Autunno/Herbstmesse (06-09.11.2025)
- Agrialp (20-23.11.2025)
- Prowinter (11-13.01.2026)
- Klimahouse (28-31.01.2026)
- Tempo Libero/Freizeit (Aprile 2026)
- Beam (21-22.05.2026)



On TOP OF THE MOUNTAIN

- > Rittner Cable Car
10 min to center of Bolzano
- > Panoramaterrace
- > Bar with Dolomite view
- > Wild Restaurant
- > Suites, Rooms and Appartement
- > swimming pool
- > hot whirlpool
- > Barrel sauna
with aroma herbal
fragrances
- > New relaxation room
- > Fitness Center
- > Quartz sand tennis court
- > Huge outdoor chess board
- > Mountain bike
- > Earth Pyramids
- > Railway of Oberbozen

... quiet and silence
in the heart
of Dolomites

Hard to find,

hard to forget



Oberbozen / Soprabolzano · T +39 0471 345 370 · M +39 347 972 54 08
info@geyrerhof.com · www.geyrerhof.com

HOTEL REGINA

IT

Hotel a 3 stelle recentemente ristrutturato, nel cuore di Bolzano, di fronte alla stazione dei treni e alla nuova stazione dei bus ed alla funivia del Renon, offre una ricca colazione a buffet.

Facile da raggiungere con i mezzi, col treno o con la macchina, offre varie possibilità di parcheggio per auto, motociclette e biciclette.

Convenzionato con ottimi ristoranti nel centro della città con cucina tipica locale.

EN

This recently renovated 3-star hotel in the heart of Bolzano is opposite the train station and the new bus station and the cable car to Renon and offers a hearty breakfast buffet.

Easy to reach by public transport, train or car; various parking options for cars, motorcycles and bicycles. Agreements with excellent restaurants in the centre offering Italian and local cuisine.

DE

Kürzlich renoviertes 3-Sterne-Hotel, im Herzen von Bozen, gegenüber dem Bahnhof und der neuen Bushaltestelle sowie der Rittner Seilbahn, bietet ein reichhaltiges Frühstücksbuffet.

Ist leicht mit öffentlichen Verkehrsmitteln, der Bahn oder dem Auto zu erreichen, viele Parkmöglichkeiten für Autos, Motorräder und Fahrräder.

Wir haben Vereinbarungen mit hervorragenden Restaurants im Zentrum, die unsere lokale Küche anbieten.

Hotel Regina

Via Renon | Rittner Str. 1
Tel. +39 0471 97 21 95 | 97 40 99
www.hotelreginabz.it





HOTEL POST GRIES

IT

Nel cuore del caratteristico quartiere Gries di Bolzano vi attende l'Hotel Post Gries, a conduzione familiare, aperto tutto l'anno e ideale per amanti della natura, appassionati di cultura e viaggiatori d'affari. Situato direttamente sulla storica Piazza Gries, l'hotel offre camere eleganti e appartamenti accoglienti. Su richiesta, potrete gustare una colazione stagionale e regionale, oltre a specialità culinarie nel ristorante interno. Grazie alla posizione centrale, le attrazioni e le mete escursionistiche di Bolzano e dintorni sono facilmente raggiungibili. Vi aspettano un'ospitalità calorosa, consigli personalizzati e un'atmosfera piacevole con la famiglia Berger all'Hotel Post Gries.

DE

Im Herzen des charmanten Stadtviertels Gries in Bozen erwartet Sie das familiengeführte Hotel Post Gries, ganzjährig geöffnet und ideal für Naturfreunde, Kulturinteressierte und Geschäftsreisende. Direkt am historischen Grieser Platz gelegen, bietet das Hotel stilvolle Zimmer und gemütliche Ferienwohnungen. Genießen Sie auf Wunsch ein saisonales, regionales Frühstück sowie kulinarische Highlights im hauseigenen Restaurant. Dank der zentralen Lage sind Bozens Sehenswürdigkeiten und Ausflugsziele in der Umgebung schnell erreichbar. Freuen Sie sich auf herzliche Gastfreundschaft, persönliche Tipps und ein angenehmes Ambiente bei Familie Berger im Hotel Post Gries.

Hotel Post Gries

Corso Libertà | Freiheitsstraße 117
+39 0471 279 000
www.hotel-post-gries.com

EN

In the heart of the charming Gries district in Bolzano, the Hotel Post Gries, a family-run hotel open all year round, awaits. It's the perfect place for nature lovers, culture enthusiasts, and business travellers. Overlooking historical Gries Square, the hotel boasts stylish rooms and cosy holiday apartments. On request, enjoy a seasonal, regional breakfast and culinary delights in the in-house restaurant. Thanks to its central location, Bolzano's sights and nearby excursion destinations are easily accessible. Look forward to warm hospitality, personal tips, and a welcoming atmosphere with the Berger family at Hotel Post Gries.



MOOSBAUER

IT

Pranzo, come in vacanza

Dove andare in pausa pranzo? Siete stati seduti in ufficio tutto il giorno... non sarebbe bello pranzare all'aperto dove gli altri sono in vacanza? Fermatevi al Moosbauer, il ristorante tradizionale di San Maurizio, Gries. Parcheggio disponibile, ingresso da Via Merano.

Aperto da martedì a domenica.

Menu pranzo ore 12-14 e menu cena / pizzeria ore 18-22

Sabato e domenica Pizza anche a pranzo

Prenotazione obbligatoria

DE

Mittagsessen, wie im Urlaub

Wohin während der Mittagspause? Sie sitzen schon den ganzen Tag im Büro ... wäre es nicht schön das Mittagsessen im Freien zu genießen, wo andere Menschen sogar Urlaub machen? Schauen Sie vorbei beim Moosbauer, dem Traditionsbetrieb in Moritzing, Gries. Parkplätze vorhanden, Einfahrt von der Meraner Strasse.

Von Dienstag bis Sonntag für Sie geöffnet.
Mittagsküche 12-14 Uhr und Abendküche / Pizzeria 18-22 Uhr

Samstag und Sonntag Pizza auch zu Mittag
Reservierung erforderlich

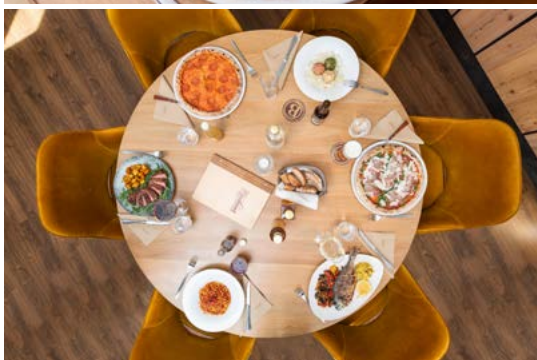
EN

Holiday lunch break

Where to go during your lunch break? You've been sitting in the office all day ... wouldn't it be nice to enjoy lunch outdoors where other people are on holiday? Stop by at Moosbauer, the traditional restaurant in San Maurizio, Gries. Parking available, entrance from Via Merano.

Open for you from Tuesday to Sunday.

Lunch 12-2pm and dinner / pizzeria 6-10pm
Saturday and Sunday Pizza also during lunch
Reservation required



Moosbauer

Via Merano | Meranerstr.101
Tel. +39 0471 918 492
www.moosbauer.com

RESTAURANT MOOSBAUER

Meraner Straße 101 - Moritzing/Bozen

Tel. 0471 918 492 - info@moosbauer.com

www.moosbauer.com



Moosbauer
★ ★ ★ ★ CAMPING • RESTAURANT • INSPIRATION

Genießen Sie einen Hauch von Urlaub bei einem entspannten Essen – ob im gemütlichen Restaurant oder unter freiem Himmel.

Lassen Sie sich verwöhnen und entspannen Sie in wohlthuender Atmosphäre.

MAGDALENERHOF

IT

Il Magdalenerhof – affettuosamente chiamato “Magda” – è un elegante rifugio tra i vigneti, a due passi dal centro di Bolzano. Cucina mediterranea con ingredienti locali, la celebre Paella per due e vini pregiati nella storica cantina completano l’offerta gastronomica.

Gli ospiti si rilassano in piscina con vista sulla città, al bar o nella biblioteca con degustazioni di whisky. 51 camere arredate con gusto, un’attrezzata palestra e sentieri la vicinanza alla Passeggiata di San. Osvaldo completano il soggiorno.

DE

Der Magdalenerhof – liebevoll „Magda“ genannt – ist ein stilvoller Rückzugsort inmitten von Weinreben, nahe der Bozner Altstadt. Mediterrane Küche mit regionalen Zutaten, eine beliebte Paella für zwei und edle Tropfen im historischen Weinkeller prägen das kulinarische Angebot.

Gäste entspannen am Pool mit Stadtblick, in der Bar oder der Bibliothek mit Whisky tasting. 51 geschmackvoll eingerichtete Zimmer, ein gut ausgestatteter Fitnessraum und die Nähe zur Oswaldpromenade machen den Aufenthalt besonders.

EN

Magdalenerhof – affectionately known as “Magda” – is a charming retreat nestled among vineyards, just minutes from Bolzano’s old town. Mediterranean cuisine with local ingredients, the beloved Paella for two, and fine wines from the historic cellar define its culinary appeal.

Guests unwind by the pool with city views, at the stylish bar, or in the library with whisky tastings. 51 tastefully designed rooms, a fully equipped gym, and proximity to the Oswald Promenade round out the experience.



Restaurant und Hotel

Via Rencio | Rentschnerstr. 48/a
Tel. +39 0471 978 267
www.magdalenerhof.it

HOTEL CHRYS

IT

L’Hotel Chrys, gestito dalla Famiglia Pircher, è una struttura situata a Bolzano a pochi minuti dal centro. Sono presenti diverse tipologie di stanze con arredi dal rustico, al moderno, per soddisfare le diverse esigenze. Gli amanti del relax possono fruire dell’accogliente e intima SPA. Completano l’ampia gamma di servizi offerti, la presenza di ampio parcheggio e di un garage sotterraneo, e un ristorante interno.

DE

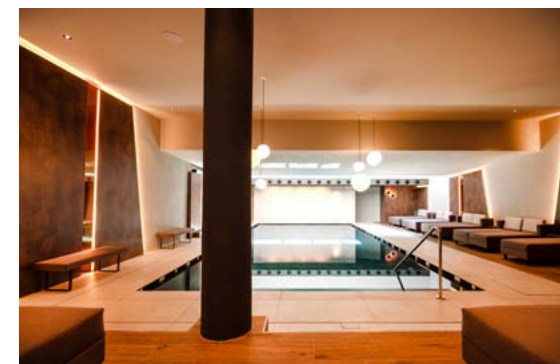
Das von der Familie Pircher geführte Hotel Chrys ist ein Hotel in Bozen, nur wenige Minuten vom Zentrum entfernt. Es gibt verschiedene Arten von Zimmern mit Möbeln von rustikal bis modern, um unterschiedlichen Bedürfnissen gerecht zu werden. Liebhaber der Entspannung können das einladende und intime SPA genießen. Abgerundet wird das breite Leistungsangebot durch das Vorhandensein ausreichender Parkplätze und einer Tiefgarage sowie eines internen Restaurants.

EN

Hotel Chrys, managed by the Pircher family, is a structure located in Bolzano just a few minutes from the centre. There are different types of rooms with furnishings from rustic to modern to satisfy different needs. Lovers of relaxation can enjoy the welcoming and intimate SPA. The wide range of services offered are complemented by a spacious car park, an underground garage, and the hotel restaurant.

Hotel Chrys

Via della Mendola | Alte Mendelstr. 100
Tel. +39 0471 921 121
www.chryshotel.it



HOTEL HANNY

IT

Il punto di partenza ideale per un'esperienza in Alto Adige senza precedenti

B&B a Bolzano, elegante, a conduzione familiare e immerso nel silenzio: circondato da vigneti, borghi antichi e passeggiate mozzafiato, il nostro hotel a Bolzano saprà sorprendervi grazie alla meravigliosa vista sul capoluogo dell'Alto Adige.

DE

Der Ausgangspunkt für Ihr ganz persönliches Südtirol-Erlebnis.

Charmantes, familiär geführtes und ruhig gelegenes B&B in Bozen. Umgeben von Weinbergen, altherwürdigen Burgen und verwünschten Promenaden besticht unser Hotel in Bozen mit einem traumhaften Blick auf die Hauptstadt Südtirols.

EN

The starting point for a tailor-made experience in South Tyrol.

This charming and family-run B&B is nestled in a quiet corner of Bolzano, surrounded by vineyards, ancient castles and enchanting promenades, be captivated by the fantastic view of the capital of South Tyrol from our hotel in Bolzano.

Hotel Hanny

S. Pietro | St. Peter 4
Tel. +39 0471 973 498
www.hotelhanny.it



GOLDENSTERN BOUTIQUE HOTEL

IT

Il Goldenstern, un boutique hotel che vi accoglie in un affascinante complesso di quattro palazzine risalenti al 1280 circa. La lobby, con un ciclo di affreschi unico, introduce a camere eleganti, caratterizzate da stucchi e affreschi originali, progettate e realizzate su misura. Comfort, tradizione e design si fondono qui per creare un ambiente unico ed accogliente. Ogni stanza porta il nome di chi l'ha abitata nel passato, raccontando storie affascinanti e personali. La gestione familiare vi fa sentire come a casa.

DE

Das Goldenstern, ein Boutique-Hotel, empfängt Sie in einem einzigartigen Baukörper von vier Gebäuden aus der Zeit um 1280. Die Lobby mit ihren einzigartigen Fresken führt zu den eleganten Zimmern, die sich durch originale Stuckarbeiten und Fresken auszeichnen und die individuell gestaltet wurden. Komfort, Tradition und Design treffen hier zusammen und ergeben ein einzigartiges Wohlfühlambiente. Jedes Zimmer trägt den Namen von Personen, die es in der Vergangenheit bewohnt hatten und erzählt faszinierende und persönliche Geschichten. Die familiäre Atmosphäre sorgt dafür, dass Sie sich wie zu Hause fühlen.

EN

The Goldenstern, a boutique hotel, welcomes you in a charming complex of four buildings dating back to around 1280. The lobby, with its unique fresco cycle, leads to elegant rooms, characterized by original stucco and frescoes, individually designed. Comfort, tradition, and design come together here to create a unique welcoming atmosphere. Each room bears the name of the person who inhabited it in the past, telling fascinating and personal stories. The family management makes you feel at home.



Goldenstern Boutique Hotel

Via Dr. Streiter Gasse 53
Tel. +39 0471 060 043
www.goldenstern.it

HOTEL CITTÀ

IT

Con il suo rosa antico e l'eleganza neobarocca, lo Stadt Hotel Città si affaccia su Piazza Walther come un simbolo della Bolzano mitteleuropea. Tra porticati e linee pulite, accoglie l'ospite con uno stile urbano e colto. Insieme al rinascimentale Castel Hörtenberg e al più contemporaneo Palais Hörtenberg, fa parte di una famiglia di dimore che condividono una visione: un'ospitalità autentica, su misura, nel cuore vivo della città.

DE

In zartem Altrosa und mit neobarocker Eleganz empfängt das Stadt-Hotel Città seine Gäste direkt an der Piazza Walther – ein echtes Wahrzeichen Bozens. Zwischen Arkadengängen und klaren Linien verbindet es urbanen Stil mit kultivierter Gastlichkeit. Gemeinsam mit dem Renaissance-Schloss Castel Hörtenberg und dem modernen Palais Hörtenberg bildet es eine Familie einzigartiger Häuser, die eines eint: authentische, maßgeschneiderte Gastfreundschaft im lebendigen Herzen der Stadt.

EN

With its soft dusty rose tones and neo-Baroque elegance, Stadt Hotel Città welcomes guests right on Piazza Walther – a true emblem of Bolzano's Central European spirit. Framed by graceful arcades and clean lines, it offers a refined blend of urban style and cultured hospitality. Alongside the Renaissance-inspired Castel Hörtenberg and the contemporary Palais Hörtenberg, it forms part of a family of unique residences united by a shared vision: authentic, tailor-made hospitality in the vibrant heart of the city.

Hotel Città

Piazza Walther Platz 21
Tel. +39 0471 180 0161
www.hotel-citta.com



HOTEL LAURIN

IT

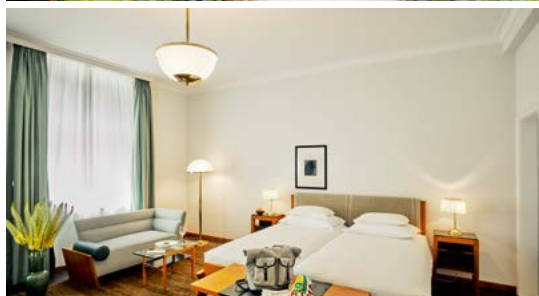
Nel cuore di Bolzano: palazzo Liberty con 100 camere e suites dotate di tutti i comfort. Parco privato e piscina con idromassaggio. Ristoranti: una cucina mediterranea con forte rispetto della tradizione locale nel Ristorante Laurin e un'esperienza di Fine Dining in ConTanima Galsshouse Restaurant, aperto da settembre a giugno. Laurin Bar, Smokers' & Summer Lounge: flair metropolitano e cocktail esclusivi. Aperitivo Lungo con DJ Set ogni giovedì, concerti live tutti i venerdì (da ottobre a maggio), gustosi brunch ogni domenica.

DE

Im Herzen von Bozen: Jugendstilgebäude mit 100 Zimmern und Suiten mit allem Komfort. Privater Park und Swimmingpool mit Whirlpool. Restaurants: eine mediterrane Küche mit großem Respekt für die lokale Tradition im Restaurant Laurin und ein Fine-Dining-Erlebnis im ConTanima Glasshouse Restaurant, geöffnet von September bis Juni. Laurin Bar, Smokers' & Summer Lounge: Großstadtflair und exklusive Cocktails. Aperitivo Lungo mit DJ-Set jeden Donnerstag, Live-Konzerte jeden Freitag (von Oktober bis Mai), leckerer Brunch jeden Sonntag.

EN

In the heart of Bolzano: Art Nouveau palace with 100 rooms and suites, equipped with every comfort. Private Park and swimming pool with jacuzzi. Restaurants: Mediterranean cuisine with great respect for local tradition at the Laurin Restaurant and a Fine Dining experience at the ConTanima Glasshouse Restaurant, open from September to June. Laurin Bar, Smokers' & Summer Lounge: metropolitan flair and exclusive cocktails. Aperitivo Lungo with DJ set every Thursday, live concerts every Friday (from October to May), delicious brunch every Sunday.



Hotel Laurin

Via Laurin Str. 4
Tel. +39 0471 311 000
www.laurin.it





HOTEL GREIF - GRIFONCINO COCKTAIL BAR

IT

Un palazzo del '600 affacciato su piazza Walther con 33 camere e suites, ognuna creata esclusivamente da un artista diverso. Prima colazione a buffet con prodotti fatti in casa e selezionati tra i migliori fornitori locali. Area fitness e sauna. Di sera: Grifoncino Roof Garden per gustare cocktail eccezionali, accessibile dalla galleria Greif.

DE

Historischer Palazzo aus dem 16. Jahrhundert direkt am Waltherplatz mit 33 exklusiven und kunstvoll gestalteten Zimmern und Suiten. Feines Frühstücksbuffet mit hausgemachten und einheimischen Produkten aus der Region. Fitness und Saunabereich. Am Abend: Grifoncino Roof Garden, zugänglich durch die Greif-Galerie, um außergewöhnliche Cocktails zu genießen.

EN

The historical palace close to the main square boasts 33 rooms and suites, each one a unique and exclusive creation by a different artist. A special breakfast buffet includes home-made and local organic products. Fitness and sauna area. In the evening: Grifoncino Roof Garden, accessible from the Greif gallery, to enjoy exceptional cocktails.



Hotel Greif - Grifoncino Cocktail Bar

Via della Rena | Raingasse28
Tel. +39 0471 318 000
www.greif.it

FALKENSTEINER HOTEL BOZEN WALTHERPARK

IT

Situato nel centro di Bolzano, tra la stazione ferroviaria e Piazza Walther, il Falkensteiner Hotel Bozen WaltherPark unisce design moderno e bellezza alpina. Gli ospiti possono godere di camere eleganti, un'area SPA rilassante e una vista mozzafiato sulle montagne. Il ristorante dell'hotel, Mochi, offre un'eccezionale cucina giapponese fusion, rendendolo un posto ideale per ospiti in viaggio di piacere, affari o per ospiti locali.

Mochi Sushi.Grill.Rooftop Bar propone una deliziosa varietà di sushi e piatti grigliati, accompagnati da una vista panoramica su Bolzano. Con cocktail creativi e un'atmosfera vivace, è il posto perfetto per rilassarsi e godersi una serata indimenticabile.

DE

Das Falkensteiner Hotel Bozen WaltherPark liegt im Stadtzentrum von Bozen, zwischen dem Bahnhof und dem Waltherplatz, und verbindet modernen Stil mit alpiner Schönheit. Gäste genießen stilvolle Zimmer, einen entspannenden SPA-Bereich und atemberaubende Ausblicke auf die Berge. Das Restaurant des Hotels, Mochi, bietet außergewöhnliche japanische Fusionsküche und ist der perfekte Ort für Freizeit-, Geschäftsreisende und lokale Gäste.

Mochi Sushi.Grill.Rooftop Bar serviert eine köstliche Auswahl an Sushi und gegrillten Spezialitäten, kombiniert mit einem atemberaubenden Blick auf Bozen. Mit kreativen Cocktails und einer lebendigen Atmosphäre ist es der ideale Ort, um zu entspannen und einen unvergesslichen Abend zu genießen.

Falkensteiner Hotel Bozen WaltherPark

Via Alto Adige | Südtiroler Str. 31
Tel. 0471 14 31 600
www.falkensteiner.com/hotel-bozen

EN

Located in the city centre of Bolzano, between the train station and Walther Square, Falkensteiner Hotel Bozen WaltherPark combines contemporary design with Alpine charm. Guests enjoy stylish rooms, a relaxing SPA area, and breathtaking views of the mountains. The hotel's restaurant, Mochi, offers exceptional Japanese fusion cuisine, making it a perfect spot for leisure, business travelers, and local guests.

Mochi Sushi.Grill.Rooftop Bar serves a delicious mix of sushi and grilled specialties, paired with stunning views of Bolzano. With creative cocktails and a lively ambiance, it's the perfect place to unwind and enjoy an unforgettable evening.




FALKENSTEINER
HOTEL BOZEN WALTHERPARK
Premium Collection

OPENING
SUMMER
2025

An urban hideaway,
in the heart of Bolzano.

FALKENSTEINER.COM/HOTEL-BOZEN

FOUR POINTS BY SHERATON

IT

Un moderno ed elegante hotel 4 stelle situato alle porte di Bolzano, nella splendida cornice delle Dolomiti, con standard internazionali. Assieme al suo raffinato ristorante Patio, all'accogliente B-Bar e l'esclusivo centro benessere 7th Heaven - Beauty and Wellness, il vostro soggiorno sarà un momento da condividere.

DE

Ein modernes und elegantes Vier-Sterne-Hotel vor den Toren Bozens, eingebettet in die spektakuläre Kulisse der Dolomiten, entsprechend den internationalen Standards. Dank dem raffinierten Patio-Restaurant, der gemütlichen B-Bar und dem exklusiven 7th Heaven - Beauty- und Wellnesscenter wird Ihr Aufenthalt zu einem unvergesslichen Erlebnis.

EN

A modern and elegant four-star hotel located just outside Bolzano, nestled in the spectacular setting of the Dolomites and upholding international standards. Together with its sophisticated Patio restaurant, the cozy B-Bar, and the exclusive 7th Heaven - Beauty and Wellness center, your stay will become a memorable experience to share.



Four Points by Sheraton

Via Bruno Buoizzi Str. 35
Tel. +39 0471 1950 000
www.fourpointsbolzano.com

PAULANER STUBEN

IT

Il primo locale a sud del Brennero che porta il marchio di questa birra nota in tutto il mondo è ospitato in uno dei più antichi edifici della città. Cucina locale ed italiana, specialità alla griglia, pizza e una Paulaner appena spillata, anche in giardino.

DE

Das erste Lokal südlich des Brenners mit dem Wappen der weltbekannten Biermarke befindet sich in einem der ältesten Gebäude der Stadt. Einheimische und italienische Küche, Grillspezialitäten und Pizza und dazu ein frisch gezapftes Paulaner auch im Biergarten.

EN

The first pub to the south of the Brenner Pass to bear the coat-of-arms of the famous beer brand is located in one of Bolzano's oldest houses. South Tyrolean and Italian cuisine, grilled specialities and pizza, savoured with a freshly tapped glass of Paulaner in the beer garden, too.



Paulaner Stuben

Via Argenteria Silbergasse 16
Tel. +39 0471 980 407
www.paulanerstuben.com

THUN



THUNIVERSUM

Via Galvani Straße 29, Bolzano Sud / Bozen Süd

LOACKER CAFÈ

IT

Il Loacker Café Bolzano si trova direttamente in piazza Walther. L'orientamento a sud-est del Café garantisce i primi raggi di sole del mattino e l'ampia terrazza invita a soffermarsi nel fascino del centro storico di Bolzano da febbraio a fine ottobre. Fate un viaggio alla scoperta della vasta gamma di specialità di wafer e cioccolato Loacker, di tutte le nostre novità e degli articoli da regalo. Soprattutto a dicembre, il Loacker Café è una delle mete preferite dai visitatori grazie al mercatino di Natale di Bolzano.

DE

Das Loacker Café Bozen liegt direkt am Waltherplatz. Die Ausrichtung des Lokals nach Südosten garantiert die ersten Sonnenstrahlen am Morgen und die große Terrasse lädt von Februar bis Ende Oktober zum Verweilen im Flair der Bozner Altstadt ein. Unternimm eine Entdeckungsreise und lerne die Vielzahl an Loacker Waffel- und Schokoladespezialitäten, all unsere Neuheiten und Geschenkartikeln kennen. Besonders im Dezember ist das Loacker Café durch den Bozner Weihnachtsmarkt ein beliebtes Ziel für Besucher.

EN

The Loacker Café Bolzano is located directly on Piazza Walther square. The south-east orientation of the Café welcomes the first rays of sunshine in the morning, while the large terrace is perfect to linger and enjoy the flair of Bolzano old town from February to the end of October. Take a journey of discovery and get to know the wide range of Loacker wafer and chocolate specialities, all our new products and gift items. Especially in December, the Loacker Café is a favourite destination for visitors due to the Bolzano Christmas market.

Loacker Café

Piazza Walther Platz 11
Tel. +39 0471 053 673
www.loacker.it



- Orari di apertura/Öffnungszeiten/
Opening hours
- Lu – Sa/Mo – Sa: 08.00-19.00, Do/So/
Su: 09.00-19.00

LOACKER CAFÈ TWENTY

IT

Il Loacker Cafe Twenty si trova al 2° piano del centro commerciale Twenty e vi invita a fare una piacevole pausa dallo shopping. Qui potrete gustare le nostre prelibatezze e un'ampia varietà di prodotti unici nel giardino d'inverno, utilizzabile tutto l'anno, o sulla grande terrazza soleggiata nei mesi più caldi. Nel negozio vi aspettano oltre 200 prodotti Loacker, fantastiche idee regalo, articoli per i fan, offerte speciali e tutte le nostre novità.

DE

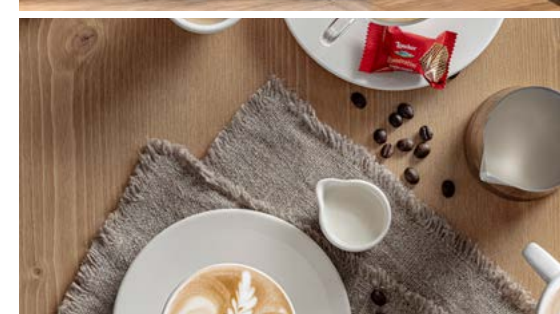
Das Loacker Cafe Twenty befindet sich im 2. Stock des Einkaufszentrums Twenty und lädt zu einer gemütlichen Pause vom Shopping ein. Hier kannst du unsere Leckereien und eine große Vielfalt an einzigartigen Produkten im ganzjährig nutzbaren Wintergarten oder auf der großen Sonnenterrasse in den warmen Monaten genießen. Im Shop erwarten dich über 200 Loacker Produkte, tolle Geschenkideen, Fanartikel, besondere Angebote und all unsere Produktneuheiten.

EN

The Loacker Cafe Twenty is located on the 2nd floor of the Twenty shopping centre and is the ideal spot to rest from shopping. Here you can enjoy our delicious products and a wide variety of unique products in the winter garden, which can be used all year round, or on the large sun terrace in the warmer months. Over 200 Loacker products, great gift ideas, fan articles, special offers and all our new products await you in the shop.

Loacker Café Twenty

C.c. / EKZ / mall Twenty
Via G. Galilei-Straße 20
+39 0471 095 346
www.loacker.it



- Orari di apertura/Öffnungszeiten/
Opening hours
- Lu – Do/Mo – So/Mo – Su: 08.00-19.00

ECCETERA

IT

Un successo che dura da oltre 30 anni! Dai classici gusti alle creme fino ai freschi sorbetti alla frutta passando per le specialità della casa che hanno reso l'Eccetera la "gelateria per eccellenza" del centro storico. In alta stagione proponiamo una quarantina di gusti prodotti artigianalmente nel nostro laboratorio (freschi di giornata!) usando esclusivamente materie prime altamente selezionate. Provare per credere!

DE

Ein Erfolg seit über 30 Jahren! Von den klassischen Eiskremsorten bis zu den Früchtesorbets über den Hausspezialitäten, die das Eccetera als „die Eisdiele“ der Bozner Altstadt ausgezeichnet haben. In der Hochsaison bieten wir über vierzig Sorten an, die in unserem Labor täglich frisch ausschließlich mit sorgfältig ausgewählten Rohstoffen handwerklich produziert werden. Einfach zugreifen!

EN

A success that has lasted for over 30 years! Eccetera has become the go-to ice cream parlour of the old city centre due to its classic flavours, fruit sorbets, and seasonal specialties. During the peak season, savour over 40 flavors made fresh every day in our workshop using exclusively select ingredients. Absolutely delicious!



Eccetera

Via Grappoli | Weintraubengasse 23
Tel. +39 0471 972 930
www.gelateriaeccetera.com

ARGENTIERI

IT

Situato nel cuore del centro storico di Bolzano, il Ristorante Argentieri offre un'esperienza culinaria raffinata in un ambiente ricco di storia. In un edificio che un tempo ospitava mercanti, oggi si possono gustare piatti della cucina mediterranea preparati con ingredienti freschi, locali e stagionali. L'atmosfera accogliente e l'attenzione ai dettagli rendono il Ristorante Argentieri una tappa imperdibile per chi ama i sapori tradizionali rivisitati con creatività.

DE

Im Herzen der Bozner Altstadt gelegen, bietet das Restaurant Argentieri ein elegantes kulinarisches Erlebnis in einem historischen Ambiente. In einem ehemaligen Handelshaus werden heute mediterrane Gerichte mit frischen, regionalen und saisonalen Zutaten serviert. Das stilvolle Ambiente und die kreative Küche machen das Restaurant Argentieri zu einem Ort, an dem mediterrane Tradition und moderner Genuss harmonisch verschmelzen.

EN

Located in the heart of Bolzano's old town, Argentieri Restaurant offers a refined culinary experience stepped in history. Housed in a former merchant building, it serves Mediterranean dishes made with fresh, local, and seasonal ingredients. The welcoming atmosphere and attention to detail make Argentieri Restaurant a must-visit for those who appreciate traditional flavors reimaged through Mediterranean cuisine.



PRIMO PIANO RESTAURANT & EVENTLOCATION

Tel: +39 333 661 8413
info@primopiano.bz - www.primopiano.bz
Solo su prenotazione per gruppi
Nur mit Reservierung für Gruppen

Restaurant Argentieri

Via Argentieri | Silbergasse 14
Tel. +39 0471 278 242
www.ristoranteargentieri.it

Recla



Follow us



www.recla.it

VINO E ARTE WEIN UND KUNST WINE AND ART



Weingut
EBERLEHOF



La storica tenuta Eberlehof a Santa Maddalena sopra Bolzano merita una visita. Oltre a **vini di qualità** pluripremiati e **vacanze nella tenuta**, l'Eberlehof offre anche la possibilità di partecipare, su prenotazione, alle **visite guidate ai vigneti e alle cantine**, oltre a **degustazioni**.

Ein Besuch am historischen Weingut Eberlehof in St. Magdalena über Bozen lohnt sich allemal. Neben prämierten **Qualitätsweinen** und **Urlaub auf dem Weingut**, bietet der Eberlehof nach Voranmeldung auch **Weinbergsführungen, Kellerbesichtigungen und Weinverkostungen** an.

A visit to the historical Eberlehof Winery in Santa Maddalena above Bolzano is definitely worthwhile. In addition to award-winning **outstanding wines** and **holiday accommodation**, the Eberlehof also offers **vineyard tours, cellar visits and wine tastings** (upon reservation).

Weingut Eberlehof, Fam. Zisser
39100 Bolzano/Bozen, Santa Maddalena 26 St. Magdalena
Tel. 0471 981918, info@weingut-eberlehof.it
www.weingut-eberlehof.it



Non le mie parole, ma solo le mie sculture sono il mio linguaggio.
 Nicht meine Worte, sondern nur meine Skulpturen sind meine Sprache.
 Not my words but only my sculptures are my language.



Manuel Tschager
 Via dei Portici 2
 Laubengasse 2
 Tel. +39 0471 973 674
www.tschagerart.com

Laboratorio / Atelier:
 Via Dr. Streiter 1C
 Dr.-Streitergasse 1C

MOIRÉ FASHION

IT

Fashion fun con Moiré a Bolzano e Merano
4 negozi – 1 stile – infinite ispirazioni
Moiré Fashion è moda donna, accessori e tendenze innovative per ogni gusto, occasione ed età. Stile di vita, gioia di vivere, eleganza ed esperienze vi aspettano in quattro negozi unici e diversi – ognuno con un'anima propria. Se ci visitate con la Guida della città di Bolzano, riceverete il nostro esclusivo Welcome Bonus. Vi aspettiamo con piacere!



DE

Modevergnügen mit Moiré Fashion in Bozen und Meran
4 Shops – 1 Stil – unendlich viele Möglichkeiten
Moiré Fashion steht für inspirierende Damenmode, ausdrucksstarke Accessoires und stilbewusste Trends – für jeden Geschmack, jeden Anlass und jedes Alter. Erleben Sie Lifestyle, Lebensfreude und Modevielfalt in vier einzigartigen Geschäften – jedes für sich besonders, gemeinsam unverwechselbar. Wenn Sie uns mit dem Bozen City Guide besuchen, erwartet Sie ein exklusiver Willkommens-Bonus. Wir freuen uns auf Sie!



EN

Fashion fun with Moiré in Bolzano and Merano
4 shops – 1 style – endless inspiration
Moiré Fashion offers women's fashion, bold accessories and fresh trends for every taste, every occasion and every age. Discover lifestyle, elegance and joy in four unique shops – each with its own charm, together a fashion experience. Show us your Bolzano City Guide and receive an exclusive Welcome Bonus. We can't wait to welcome you!



Moiré Fashion

T +39 0471 180 72 94
info@moirefashion.com
www.moirefashion.com

Moiré
FASHION BY IRENE MOSCHÉN

MOIRÉ SMARTYS Dr. Streiter Gasse 34 Via Dr. Streiter 34 BOZEN/BOLZANO	MOIRÉ PALAIS Obstmarkt 9 Piazza Erbe 9 BOZEN/BOLZANO	MOIRÉ IRENE Freiheitsstraße 136 Corso Libertà 136 MERAN/O
--	---	--

+39 0471 18 07 294 / info@moirefashion.com / www.moirefashion.com / @moire.fashion.by.irene.moschen

Discover wine ...

Unnachahmliche Vielfalt eingefangen an einem besonderen Ort, von Menschen voller Leidenschaft. Mit altem Wissen und innovativer Kellereitechnik zu wahrem Genuss veredelt. Weine aus Bozen.

L'inimitabile molteplicità racchiusa in un luogo straordinario, vinificati da persone animate da grande passione. Impreziositi da saperi antichi e tecniche innovative. Il piacere più autentico, i vini di Bolzano.

An inimitable diversity encapsulated in one special place. Made by people driven by passion. Vinified to delectable perfection with age-old wisdom and innovative technology. Wines from Bolzano.



Führungen und Verkostungen: Di – Fr mit Vormerkung.
Visita guidata e degustazione: Ma – Ve con prenotazione.
Guided tours and tastings: Tu - Fr with reservation.

Wineshop Vinarius

Mo – Sa / Lu – Sa: ore 9.30 - 18.30 Uhr

www.kellereibozen.com

Bozen/Bolzano-Gries, Moritzinger Weg 36 Via San Maurizio





**Unser Rezept:
Kompetenz, Zuverlässig-
keit und Liebe zum Detail.**

**La nostra ricetta:
competenza, affidabilità
e cura dei dettagli.**



IL BUON PANE È LA NOSTRA META

Ingredienti di alta qualità, vecchie e nuove conoscenze, la diligenza di tutti i dipendenti e l'amore per il mestiere: questi sono i nostri fattori più importanti per il buon pane. Dal 1974.

GUTES BROT IST UNSER ANSPRUCH

Hochwertige Rohstoffe, altes und neues Wissen, der Fleiß aller Mitarbeiter und die Liebe zum Beruf: Das sind unsere wichtigsten Zutaten für gutes Brot. Seit 1974.

GOOD BREAD IS OUR STANDARD

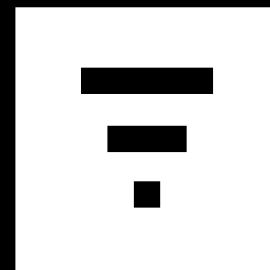
High-quality ingredients, old and new knowledge, the diligence of all employees, and a passion for the craft: these are our most important ingredients for good bread. Since 1974.

*Per una ricca colazione
visita il nostro Bistro & Cafe
in via Grappoli 44 e via Museo 10*

*Für ein reichhaltiges Frühstück
besuchen Sie unser Bistro & Cafe in
der Weintraubengasse 44 und
in der Museumstraße 10*

*For a rich breakfast visit our
Bistro & Cafe in via Grappoli 44
and via Museo 10*

Graffiti 29 Mar 14 Sep 2025



MUSEION

In partnership with **CENTRAL MUSEUM** Institutional partners **AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL** **PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO SÜDTIROL** **Comune di Bolzano** **MUSEION Private Founders**

Design Due Studio

MUSEION Museum of Modern and Contemporary Art Bolzano Bozen
Graffiti
29 March
14 September
2025
museion.it/graffiti
Y. B. 2025

Impressum

Coverfoto: Fabrizio Coco, unsplash.com/@fabriziococo

Foto: Alex Filz, Alexa Rainer, Avalon, Azienda di Soggiorno di Bolzano
Verkehrsamt Bozen, B&B Hotel Bolzano, Cantina di Bolzano/Kellerei Bozen,
Cassa di Risparmio/Sparkasse, Christian Gufler, Christian Kain, Daniele
Fiorentino, Eccetera/Fabio Fieri, Embawo, Enoteca Gandolfi - Zum Pfau, FC
Suedtiroi, Fiera di Bolzano Messe Bozen, Fondazione Antonio dalle Nogare/
Jürgen Eheim, Four Points by Sheraton, Hotel Chrys, Hotel Greif, Hotel
Regina, IDM Suedtiroi, IDM Suedtiroi/Laurin Moser, iStockphoto/Alexandra
Holzmann, iStockphoto/Dony, iStockphoto/FooTToo, Jost Gantar, Kiro's,
Lineematische/Luca Guadagnini, Loacker/Klaus Peterlin, Manuel Tschager,
Manuel Ferrigato, Manuela Tessaro, Marco Parisi, Marino Allestimenti,
Marta D'Avenia, Matteo Barro, Moiré Fashion, Museion, Noi Techpark,
Obereggen Latemar, Pan.Atelier, Panificio Franziskaner Bäckerei/Martin
Augsburger, Parkhotel Laurin/Restaurant Laurin, Paulaner Stuben, Risto-
rante zur Kaiserkrone, Sergio Buono, Stadt Hotel Città/Castel Hörtenberg/
Giovanni De Sandre, Stefano Scatà, Thaler/Franco Paolinelli,
Thomas Roetting/Sylvia Pollex, Thuniversum, Tiberio Sorvillo, Weingut
Tenuta Eberlehof

Testi | Texte: Roberta Agosti, Lorena Palanga, Elisa Biscardi

Traduzioni | Übersetzungen: Benjamin Barclay, Marco Pellegrini

Grafica | Grafik: succus. Kommunikation GmbH

Stampa | Druck: Fotolito Varesco Alfred S.r.l.

